叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 隐匿于审慎者之外：第七届威廉·佩恩(hidden From The Prudent The 7th William) 000001

2. 隐匿于审慎者之外：第七届威廉·佩恩(hidden From The Prudent The 7th William) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

隐匿于审慎者之外：第七届威廉·佩恩(Hidden from the Prudent The 7th William)

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]
E - text prepared by
E - 文本 准备 经过

电子文本由.....准备

[mɑːrk][siː] . ['ɔrtən] , ['dʒækliːn] ['dʒerəmi] , ['iːən] [diːn] ,
Mark C . Orton , Jacqueline Jeremy , Ian Deane ,
标记 C . 奥顿 , 杰奎琳 杰里米 , 伊恩 迪恩 ,

马克·C·奥顿、杰奎琳·杰里米、伊恩·迪恩

[ænd; ənd][ðə; ði]
and the
和 这

以及

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[ðə; ði] ['wɪljəm] [pen] ['lektʃərz]
The William Penn Lectures
这 威廉 宾夕法尼亚 讲座

威廉·佩恩讲座

['hɪd(ə)n]
HIDDEN
隐

隐

[frʌm; frəm][ðə; ði]
FROM THE
从 这

来自

PRUDENT1921
PRUDENT1921
PRUDENT1921

谨慎1921

['wɔːltər] [eɪtʃ] . ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , ['prɪntər]
WALTER H . JENKINS , PRINTER
沃尔特 H . 詹金斯 , 打印机

沃尔特·H·詹金斯，印刷商

[ˌfɪlə'delfɪr]
PHILADELPHIA
费城

费城

['prefəs]
Preface
前言

前言

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sev(ə)nθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['lektʃərz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪljəm] [pen]
This **is** **the** **seventh** **of** **the** **series** **of** **lectures** **known** **as** **the** **William** **Penn**
这 是 这 第七 的 这 系列 的 讲座 已知 作为 这 威廉 宾夕法尼亚
['lektʃərz] .
Lectures **.**
讲座 .

这是威廉·佩恩系列讲座的第七讲。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [frendz] - ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] ['jɪrli]
They **are** **supported** **by** **the** **Young** **Friends** **'** **Movement** **of** **Philadelphia** **Yearly**
他们 是 有 经过 这 年轻的 朋友们 - 移动 的 费城 每年
['mi:tɪŋ] ,
Meeting **,**
会议 ,

他们得到了费城年会青年之友运动的支持。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔ:rgənaɪzd][ɑ:n] [fɪfθ] [mʌnθ] 13th , - , [æt; ət] [reɪs] [stri:t] ['mi:tɪŋ] [haʊs] ,
which **was** **organized** **on** **Fifth** **month** **13th** **,** **1916** **,** **at** **Race** **Street** **Meeting** **House** **,**
哪个 曾是 组织 在 第五 月 13th , - , 在 种族 街道 会议 房子 ,

该会议于1916年5月13日在雷斯街会议厅举行。

[ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]['kloʊzər] ['feloʊʃɪp] ;
in **Philadelphia** **,** **for** **the** **purpose** **of** **closer** **fellowship** **;**
在 费城 , 为了 这 目的 的 更近 奖学金 ;

在费城，为了增进彼此的友谊；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['streŋθəniŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
for **the** **strengthening** **of** **such** **association** **and** **the** **interchange** **of**
为了 这 强化 的 这样的 协会 和 这 交汇处 的
[ɪk'spɪriəns] ,
experience **,**
经验 ,

为了加强这种联系和交流经验，

[ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:lz][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [frendz] ;
of **loyalty** **to** **the** **ideals** **of** **the** **Society** **of** **Friends** **;**
的 忠诚 到 这 理想 的 这 社会 的 朋友们 ;

对贵格会理想的忠诚；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][baɪ] [sʌtʃ] ['kɑ:mən] [aɪ'di:lz][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][wɜ:rk]
and **for** **the** **preparation** **by** **such** **common** **ideals** **for** **more** **effective** **work**
和 为了 这 准备 经过 这样的 常见的 理想 为了 更多的 有效的 工作
[θru:] [ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [frendz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d][ɑ:n]
through **the** **Society** **of** **Friends** **for** **the** **growth** **of** **the** **Kingdom** **of** **God** **on**
通过 这 社会 的 朋友们 为了 这 生长 的 这 王国 的 上帝 在
[ɜ:rθ] .
earth **.**
地球 .

并藉由这些共同的理想，为贵格会更有效地开展工作，促进天国在人间的扩展做好准备。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [pen] [hæz; həz] [bɪn] ['tʃoʊzn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]
The **name** **of** **William** **Penn** **has** **been** **chosen** **because** **he** **was** **a** **great**
这 姓名 的 威廉 宾夕法尼亚 有 到过 选定 因为 他 曾是 一个 伟大的
[əd'ventʃərər] ,
Adventurer **,**
冒险家 ,

之所以选择威廉·佩恩的名字，是因为他是一位伟大的冒险家。

[huː] [ɪn] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] ['stɑːrtɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [ɑːn][ðə; ði]['hoʊli][ɪk'sperɪmənt]
who **in** **fellowship** **with** **his** **friends** **started** **in** **his** **youth** **on** **the** **holy** **experiment**
WHO 在 奖学金 和 他的 朋友们 开始 在 他的 青年 在 这 圣 实验
[ʌv; əv] [en'devərɪŋ] " [tuː; tə][lɪv; laɪv][aʊt][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn] ['evri] [θɔːt] [ænd; ənd][wɜːrd]
of **endeavoring** **"** **to** **live** **out** **the** **laws** **of** **Christ** **in** **every** **thought** **and** **word**
的 努力 " 到 居住 出去 这 法律 的 基督 在 每一个 想法 和 单词
[ænd; ənd] [diːd] ,
and **deed** **,**
和 契据 ,

他与朋友们一起，从青年时代就开始了神圣的实验，努力"在每一个思想、言语和行为中活出基督的律法"。

" [ðæt] [ðiːz] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
" **that** **these** **might** **become** **the** **laws** **and** **habits** **of** **the** **State** **.**
" 那 这些 可能 变得 这 法律 和 习惯 的 这 状态 .

"让这些成为国家的法律和习俗。"

[pɔːl] [dʒəʊnz] , ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feloʊʃɪp] [ʌv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] ,
Paul **Jones** **,** **Secretary** **of** **The** **Fellowship** **of** **Reconciliation** **,**
保罗 琼斯 , 秘书 的 这 奖学金 的 和解 ,

保罗·琼斯，和解团契秘书

[dɪ'lɪvərd] [ðɪs] ['sev(ə)nθ] ['lektʃər] [ɑːn] " ['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['pruːd(ə)nt] " [æt; ət] [reɪs] [striːt]
delivered **this** **seventh** **lecture** **on** **"** **Hidden** **from** **the** **Prudent** **"** **at** **Race** **Street**
发表 这 第七 演讲 在 " 隐 从 这 谨慎 " 在 种族 街道
['miːtɪŋ] [haʊs] ,
Meeting **House** **,**
会议 房子 ,

在雷斯街会议厅发表了题为"对谨慎之人隐藏的秘密"的第七次演讲，

[ɑːn] [fɪfθ] [mʌnθ] 8th , - .
on **Fifth** **month** **8th** **,** **1921** **.**
在 第五 月 8th , - .

1921年5月8日。

[ˌfɪlə'delfɪr] , - . [[faɪv]]
Philadelphia **,** **1921** **.** **[** **5** **]**
费城 , - . [5]

费城，1921 年。[5]

['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pruːd(ə)nt]
Hidden **From** **the** **Prudent**
隐 从 这 谨慎

隐蔽于谨慎者之外

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv]['dʒænjueri] , - ,
In **the** **latter** **part** **of** **January** **,** **1915** **,**
在 这 后者 部分 的 一月 , - ,

1915年1月下旬，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði][juːt] ['ɪndiən] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [pɑːrt]
I **visited** **for** **the** **first** **time** **the** **Ute** **Indian** **Reservation** **in** **the** **northeastern** **part**
我 到访 为了 这 第一的 时间 这 尤特 印度 预订 在 这 东北部 部分
[ʌv; əv]['juːˌtɑː][ænd; ənd] [droʊv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [tuː; tə] [ʊ'reɪ] ,
of **Utah** **and** **drove** **with** **the** **missionary** **to** **Ouray** **,**
的 犹他州 和 驾驶 和 这 传教士 到 乌雷 ,

我第一次去了犹他州东北部的尤特印第安人保留地，并和传教士一起开车去了乌雷。

[wer] [ðə; ði]['oʊldər]['indiəns][wɜːr; wər] ['gæðərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌnθli] ['ɪʃuː] [ʌv; əv]['ræʃnz; 'reɪʃnz][baɪ]

where	the	older	Indians	were	gathered	for	the	monthly	issue	of	rations	by
在哪里	这	老	印度人	是	聚集	为了	这	月度	问题	的	口粮	经过

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

the	Government	.
这	政府	.

政府每月向印度老年人发放口粮时，他们聚集在这里。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lɔːg] [stɔːr] ,

That	evening	in	the	log	store	,
那	晚上	在	这	日志	店铺	,

当晚在柴房里，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti]['indiəns] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stoʊv] [ɑːn][bɑːksɪz][ɔːr] ['siːtɪd] [ɑːn]

with	some	fifty	or	sixty	Indians	gathered	around	the	stove	on	boxes	or	seated	on
和	一些	五十	或者	六十	印度人	聚集	大约	这	火炉	在	盒子	或者	坐着	在

[ðə; ði] ['kauntəz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərnz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] ,

the	counters	under	the	flickering	light	of	the	lanterns	hanging	from	the	roof	,
这	计数器	在下面	这	闪烁	光	的	这	灯笼	绞刑	从	这	屋顶	,

大约五六十名印度人围坐在炉子旁的箱子上或柜台上，屋顶上悬挂的灯笼摇曳着灯光。

[wiː; wi] [spoʊk] [ʌv; əv]['gɑːdz] [lʌv] [fɔːr; fər][men] .

we	spoke	of	God's	love	for	men	.
我们	辐	的	神的	爱	为了	男人	.

我们谈到了上帝对世人的爱。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] ['fæməliz] [ɪn][ə; eɪ][lɔːg] [hʌt] ,

The	next	morning	we	found	one	of	our	church	families	in	a	log	hut	,
这	下一个	早晨	我们	成立	一	的	我们的	教会	家庭	在	一个	日志	小屋	,

第二天早上，我们发现我们教会的一个家庭住在小木屋里。

['gæðərd] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [bɔɪ] [huː]

gathered	about	a	letter	which	they	had	just	received	from	their	boy	who
聚集	关于	一个	信	哪个	他们	有	只是	已收到	从	他们的	男生	WHO

[wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [skuːl] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] .

was	at	a	Government	School	in	California	.
曾是	在	一个	政府	学校	在	加利福尼亚州	.

他们聚在一起讨论他们刚刚收到的一封来自他们儿子的信，他们的儿子在加利福尼亚州的一所公立学校读书。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] ['letər] , [ðə; ði]['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , ['ælbərt] - ,

When	we	had	read	the	letter	,	the	father	of	the	family	,	Albert	Cesspouch	,
什么时候	我们	有	读	这	信	,	这	父亲	的	这	家庭	,	阿尔伯特	-	,

当我们读完这封信后，这家的父亲阿尔伯特·塞斯普奇

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə'baʊt] ['fɔːrti] - [faɪv] , [[sɪks]]

a	man	of	about	forty	-	five	,	[	6	]
一个	男人	的	关于	四十	-	五	,	[	6	]

一名约四十五岁的男子[6]

[blaɪnd][frʌm; frəm] [trə'koʊmə] , [wɪtʃ] [ə'fekts; 'æfˌekts][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

blind	from	trachoma	,	which	affects	so	many	of	the	Indians	,
瞎的	从	沙眼	,	哪个	影响	所以	许多	的	这	印度人	,

许多印度人因沙眼而失明。

[stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ]

stood	up	and	drawing	his	blanket	around	him	held	up	his	hand	to	signify
站立	向上	和	绘画	他的	毯子	大约	他	握住	向上	他的	手	到	表示

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] .

that	he	was	going	to	speak	.
那	他	曾是	去	到	说话	.

他站起身，拉起毯子裹住自己，举起手示意他要说话。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['dɪgnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] , [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə][tɔːk][ɪn][ðə; ði][juːt]

With	the	natural	dignity	of	the	Indian	,	he	commenced	to	talk	in	the	Ute
和	这	自然的	尊严	的	这	印度	,	他	开始	到	讲话	在	这	尤特

[tʌŋ] ,

tongue	,
舌头	,

他带着印第安人与生俱来的尊严，开始用尤特语交谈起来。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [rəu'ziːtə] [ɪn'tɜːrprɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

his	daughter	Rosita	interpreting	for	him	.
他的	女儿	罗西塔	翻译	为了	他	.

他的女儿罗西塔为他做翻译。

[fɜːrst][hiː; hi] [θæŋkt] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrdz][wiː; wi][hæd; həd]['spoʊkən][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr]

First	he	thanked	us	for	the	words	we	had	spoken	the	night	before
第一的	他	谢谢	我们	为了	这	字	我们	有	说	这	夜晚	前

[ænd; ənd] [ðen] [went][ɑːn][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd]

and	then	went	on	to	speak	of	something	which	had	been	on	his	mind
和	然后	去	在	到	说话	的	某物	哪个	有	到过	在	他的	头脑

[sɪns] [ðə; ði] ['priːviəs] ['sʌmər] .

since	the	previous	summer	.
自从	这	以前的	夏天	.

他首先感谢我们前一天晚上说的话，然后开始谈论一件他从去年夏天就开始思考的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][flæg] - ['reɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['eɪdʒənsi] ['hedkwɔːrtərz] ,

It	seems	that	there	had	been	a	flag	-	raising	at	the	agency	headquarters	,
它	似乎	那	那里	有	到过	一个	旗帜	-	提高	在	这	机构	总部	,

看来该机构总部举行了升旗仪式。

[ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][æz; əz] [ðeɪ] ['revərənst]

and	moving	pictures	had	been	taken	of	the	Indians	as	they	reverenced
和	移动	图片	有	到过	已采取	的	这	印度人	作为	他们	受人尊敬的

[ðə; ði][flæg] .

the	flag	.
这	旗帜	.

有人拍摄了印第安人向国旗致敬的动态影像。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [mʌnθs] .

He	had	been	thinking	about	it	during	those	months	.
他	有	到过	思维	关于	它	期间	那些	几个月	.

那几个月他一直在考虑这件事。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [men] [ə'weɪ] [tuː; tə]

"	It	means	,	"	he	said	,	"	that	they	want	to	take	our	young	men	away	to
"	它	方法	,	"	他	说	,	"	那	他们	想	到	拿	我们的	年轻的	男人	离开	到

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

"这意味着，"他说，"他们想把我们的年轻人带走去打仗。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] .

It	is	not	right	.
它	是	不是	正确的	.

这不对。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [faɪt] .

The	young	men	should	not	fight	.
这	年轻的	男人	应该	不是	斗争	.

年轻人不应该打架。

" [ðen] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [['sɛvən]]

"	Then	putting	his	hand	in	his	[	7	]
"	然后	推杆	他的	手	在	他的	[	7	]

然后他把手放在他的[7]

['pɑːkɪt] [hiː; hi] [druː] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪlvər] [krɔːs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['jɪrz]

pocket	he	drew	out	a	little	silver	cross	that	had	been	given	him	some	years
口袋	他	画	出去	一个	小的	银	叉	那	有	到过	给定	他	一些	年

[bɪ'fɔːr] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kən'fɜːrmd] ,

before	when	he	had	been	confirmed	,
前	什么时候	他	有	到过	确认的	,

他从口袋里掏出一个小小的银十字架，那是几年前他受坚信礼时别人送给他的。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['saɪtləs] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [sed] , " [ðæts]

and	holding	it	up	as	if	his	sightless	eyes	could	see	it	he	said	,	"	That's
和	保持	它	向上	作为	如果	他的	失明	眼睛	可以	看	它	他	说	,	"	那就是

[gʊd] .

good	.
好的	.

他把它举起来，仿佛他失明的眼睛也能看到它似的，说道："那很好。"

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [faɪt] , [bʌt; bət] [lɪv; laɪv] [æz; əz] ['brʌðərz] .

That	means	that	men	should	not	fight	,	but	live	as	brothers	.
那	方法	那	男人	应该	不是	斗争	,	但	居住	作为	兄弟	.

这意味着男人不应该互相争斗，而应该像兄弟一样生活。

" [wiː; wi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv]

"	We	explained	to	him	that	he	had	misunderstood	the	significance	of
"	我们	解释	到	他	那	他	有	被误解	这	意义	的

[ðə; ði] [flæg] - ['reɪzɪŋ] ,

the	flag	-	raising	,
这	旗帜	-	提高	,

我们向他解释说，他误解了升旗的意义。

[bʌt; bət] [huː] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ðæt] [ðæt] ['ɪndiən] , [ˌʌn'kʌltʃərd] , ['pɑːvərti] ['strɪkən] ,

but	who	shall	say	that	that	Indian	,	uncultured	,	poverty	stricken	,
但	WHO	将	说	那	那	印度	,	没文化的	,	贫困	受打击的	,

但谁又能说那个印度人，没文化的，贫困的，

[dɪ'ziːzd] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [baɪ] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['sɪvəlaɪzd] ['stændərdz] ,

diseased	and	ignorant	by	all	our	civilized	standards	,
患病的	和	无知	经过	全部	我们的	文明	标准	,

以我们所有文明标准来看，他们既病态又无知。

[hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] ['nɪrər] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən]

had	not	come	nearer	to	an	understanding	of	the	heart	of	the	Christian
有	不是	来	更近	到	一个	理解	的	这	心	的	这	基督教

['gɑːsp(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [waɪt] ['brʌðərz] ?

gospel	than	the	majority	of	his	sophisticated	white	brothers	?
福音	比	这	多数	的	他的	复杂的	白色的	兄弟	?

难道他对基督教福音的核心理解，不比他那些见多识广的白人兄弟们更深刻吗?

[pər'hæps] , ['æftər] [ɔːl] , ['kraɪsts] ['mesɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmpəlɔ, 'sɪmplɔ] [θɪŋ] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæv; həv]

Perhaps	,	after	all	,	Christ's	message	is	a	simpler	thing	than	we	have
也许	,	后	全部	,	基督的	信息	是	一个	更简单	事物	比	我们	有

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

supposed	.
据称	.

或许，基督的教诲其实比我们想象的要简单得多。

[wʌn] [kæn; kən] [goʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['laɪbreri] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [stæks] [ænd; ənd] [stæks]

One	can	go	into	a	theological	library	today	and	find	stacks	and	stacks
一	能	去	进入	一个	神学	图书馆	今天	和	寻找	堆栈	和	堆栈

[ʌv; əv] ['vɑːljəmz] [ɑːn] [rɪ'lɪdʒən] ,

of	volumes	on	religion	,
的	卷	在	宗教	,

如今，人们走进任何一家神学图书馆，都会发现堆积如山的宗教书籍。

['eθɪks] , [θi'ɑːlədʒi] , ['kæʒuɪstri] , [ˌeksɪ'dʒiːsɪs] , [fə'lɑːsəfi] , [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri]

ethics	,	theology	,	casuistry	,	exegesis	,	philosophy	,	the	Bible	,	ecclesiastical	history
伦理	,	神学	,	诡辩	,	注释	,	哲学	,	这	圣经	,	教会的	历史

, ['mɪstɪsɪzəm] , [[eɪt]]

,	mysticism	,	[	8	]
,	神秘主义	,	[	8	]

伦理学、神学、诡辩术、释经学、哲学、圣经、教会史、神秘主义[8]

[əˌpɑːlə'dʒetɪks] , [ˌmetə'fɪzɪks] [ænd; ənd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] , [ɔːl] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt]

apologetics	,	metaphysics	and	a	dozen	other	subjects	,	all	designed	to	illuminate
护教学	,	形而上学	和	一个	打	其他	主题	,	全部	设计	到	照亮

,

,

,

护教学、形而上学以及其他十几个学科，所有这些都是为了阐明：

[dɪ'faɪn] [ænd; ənd] [ɪk'spaʊnd] [ðə; ði] [ri'ælitiz] [ðæt] ['dʒiːzəs] [tɔːt] ;

define	and	expound	the	realities	that	Jesus	taught	;
定义	和	阐述	这	现实	那	耶稣	教授	;

阐明并解释耶稣所教导的真理；

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [siːm] ['wɜːrθləs] [wen] [wiː; wi] [noʊt] [ðə; ði] [klɪr] [græsp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnər]

but	somehow	they	seem	worthless	when	we	note	the	clear	grasp	of	the	inner
但	不知何故	他们	似乎	毫无价值	什么时候	我们	笔记	这	清除	抓牢	的	这	内

[truːθ] [ðæt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['ɪndiən] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [help] .

truth	that	the	simple	Indian	had	achieved	without	their	help	.
真相	那	这	简单的	印度	有	已达成	没有	他们的	帮助	.

但当我们注意到，这位普通的印度人在没有他们的帮助下，就清晰地领悟了内在的真理时，这些帮助似乎就显得毫无价值了。

[wiː; wi] [hæv; həv] [tendid] [tuː; tə] [kən'siːv] [ʌv; əv] [truːθ] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌdid]

We	have	tended	to	conceive	of	truth	as	something	to	be	studied
我们	有	倾向于	到	构想	的	真相	作为	某物	到	是	研究

[ænd; ənd] [æprɪ'hend] [ˌɪntə'lektʃuəli] ['rædər] [ðæn; ðən] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [lɪvd] .

and	apprehended	intellectually	rather	than	something	to	be	lived	.
和	被捕	智力方面	相当	比	某物	到	是	居住地	.

我们往往把真理视为需要用理性去研究和理解的东西，而不是需要用心去体验的东西。

[wiː; wi] [niːd] [ðə; ði][rɪ'maɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [prer] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] , " [ɔːl'maɪti] [gɑːd] ,

We	need	the	reminder	of	that	old	prayer	which	begins	,	"	Almighty	God	,
我们	需要	这	提醒	的	那	老的	祷告	哪个	开始	,	"	全能者	上帝	,

我们需要重温那段古老的祷文，它以“全能的上帝，

[huː] ['ʃoʊɪst] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn] ['erər] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðaɪ] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tent]

who	showest	to	them	that	are	in	error	the	light	of	thy	truth	to	the	intent
WHO	最	到	他们	那	是	在	错误	这	光	的	你的	真相	到	这	意图

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .

that	they	may	return	into	the	way	of	righteousness	.
那	他们	可能	返回	进入	这	方式	的	义	.

祂向迷途者显明真理之光，使他们能够回归正义之路。

" [truːθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [raɪt] ['lɪvɪŋ] ,

"	Truth	for	the	sake	of	right	living	,
"	真相	为了	这	清酒	的	正确的	活的	,

“为了正确的生活而追求真理，

[nɑːt] [truːθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθs] [seɪk] [ɔːr] [truːθ] [fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] , [ɪz][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ˌvælju'eɪʃn] .

not	truth	for	the	truth's	sake	or	truth	for	God's	sake	,	is	the	divine	valuation	.
不是	真相	为了	这	真相	清酒	或者	真相	为了	神的	清酒	,	是	这	神圣的	估值	.

神圣的评价标准不是为真理而真理，也不是为上帝而真理。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][hæv; həv] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

The	wisdom	and	patient	study	of	the	ages	have	gone	into	the	search	for
这	智慧	和	病人	学习	的	这	年龄	有	已消失	进入	这	搜索	为了

[ðə; ði] [[naɪn]]

the	[	9	]
这	[	9	]

历代以来的智慧和耐心研究都投入到了对[9]的探索中

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪl] , [bʌt; bət][tuː; tə] [wʌt] ['pɜːrpəs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ,

knowledge	of	God	and	His	will	,	but	to	what	purpose	is	it	,
知识	的	上帝	和	他的	将要	,	但	到	什么	目的	是	它	,

认识上帝及其旨意，但这又有什么用呢?

[wen] [tə'deɪ] [æz; əz]['evər][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɑːr; ər] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrts]

when	today	as	ever	the	mysteries	of	the	kingdom	are	revealed	to	the	hearts
什么时候	今天	作为	曾经	这	谜团	的	这	王国	是	揭晓	到	这	心

[ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] - [laɪk] ?

of	the	child	-	like	?
的	这	孩子	-	喜欢	?

今天，天国的奥秘是否会像以往一样，向童心未泯的人们揭示呢?

[duː][nɑːt] [ˌmɪsʌndər'stænd] [ˌem 'iː] .

Do	not	misunderstand	me	.
做	不是	误解	我	.

请不要误会我的意思。

['ɪgnərəns] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ə; eɪ]['vɜːrtʃuː][ðæn; ðən][ɪz]['wɪzdəm] .

Ignorance	is	no	more	a	virtue	than	is	wisdom	.
无知	是	不	更多的	一个	美德	比	是	智慧	.

无知并非美德，智慧亦然。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][fər'get][ðə; ði] ['spiːkər] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['kɑːnfərəns] [huː] [bɪ'gæn][ə; eɪ]['taɪreɪd]

We	must	not	forget	the	speaker	at	a	church	conference	who	began	a	tirade
我们	必须	不是	忘记	这	扬声器	在	一个	教会	会议	WHO	开始	一个	长篇大论

[ə'genst] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz][ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

against	the	universities	and	education	,
反对	这	大学	和	教育	,

我们不应忘记那位在教会会议上对大学和教育发起猛烈抨击的演讲者。

[ɪk'spresɪŋ] ['θæŋkfulnəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [kə'rʌptɪd] [baɪ]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

expressing	thankfulness	that	he	had	never	been	corrupted	by	contact	with	a
表达	感恩	那	他	有	绝不	到过	腐败的	经过	接触	和	一个

['kɑːlɪdʒ] .

college	.
大学	.

他表示庆幸自己从未因与大学接触而受到腐蚀。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [prə'si:did] [ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] ['tʃermən] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

After	**he**	**had**	**proceeded**	**a**	**few**	**minutes**	**,**	**the**	**chairman**	**interrupted**	**with**	**the**
后	他	有	继续	一个	很少	分钟	,	这	主席	中断	和	这

['kwestʃən] :

question	**:**
问题	:

他讲了几分钟后，主席打断他，问道：

" [du:][aɪ][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['spi:kər] [ɪz] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] ? "

"	**Do**	**I**	**understand**	**that**	**the**	**speaker**	**is**	**thankful**	**for**	**his**	**ignorance**	**?**	**"**
"	做	我	理解	那	这	扬声器	是	感恩	为了	他的	无知	?	"

"我理解的意思是，说话者感谢自己的无知吗？"

" [wel] , [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , " [ju:; jʊ] [meɪ] [pʊt][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [weɪ] . "

"	**Well**	**,**	**yes**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**,**	**"**	**you**	**may**	**put**	**it**	**that**	**way**	**.**	**"**
"	出色地	,	是的	,	"	曾是	这	回答	,	"	你	可能	放	它	那	方式	.	"

"嗯，是的，"回答说，"你可以这么说。"

" [wel] , [ɔ:l][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][seɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃermən] ,

"	**Well**	**,**	**all**	**I**	**have**	**to**	**say**	**,**	**"**	**said**	**the**	**chairman**	**,**
"	出色地	,	全部	我	有	到	说	,	"	说	这	主席	,

"好了，我只想说，"主席说道。

[ɪn]['dʒent(ə)l] [toʊnz] — " [ɔ:l][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi]

in	**gentle**	**tones**	**—**	**"**	**all**	**I**	**have**	**to**	**say**	**is**	**that**	**he**	**has**	**much**	**to**	**be**
在	温和的	音调	—	"	全部	我	有	到	说	是	那	他	有	很多	到	是

['θæŋkfl] [fɔ:r; fər] .

thankful	**for**	**.**
感恩	为了	.

他语气温和地说："我只想说，他有很多值得感恩的事情。"

" [bəuθ] ['ɪgnərəns] [-]

"	**Both**	**ignorance**	**[**	**10**	**]**
"	两个都	无知	[	-	]

"既无知[10]

[ænd; ənd]['wɪzdəm] [meɪ] [bi:; bi][ba:z][tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]['gɑ:dz] [wɪl] .

and	**wisdom**	**may**	**be**	**bars**	**to**	**the**	**understanding**	**of**	**God's**	**will**	**.**
和	智慧	可能	是	酒吧	到	这	理解	的	神的	将要	.

智慧有时反而会成为理解上帝旨意的障碍。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] .

It	**is**	**a**	**question**	**of**	**the**	**heart**	**.**
它	是	一个	问题	的	这	心	.

这是一个关乎内心的问题。

[sə'poʊz] [wi:; wi][pʊt][ðə; ði]['prɑ:bləm][tu:; tə] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [wɪl]

Suppose	**we**	**put**	**the**	**problem**	**to**	**ourselves**	**in**	**the**	**form**	**of**	**questions**	**which**	**will**
认为	我们	放	这	问题	到	我们自己	在	这	形式	的	问题	哪个	将要

[brɪŋ] [aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

bring	**out**	**some**	**of**	**the**	**current**	**conceptions**	**of**	**religion**	**.**
带来	出去	一些	的	这	当前的	概念	的	宗教	.

假设我们以问题的形式来思考这个问题，这些问题将揭示出一些当前的宗教观念。

[ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv] [bɪ'li:f] ?

Is	**religion**	**a**	**form**	**of**	**belief**	**?**
是	宗教	一个	形式	的	信仰	?

宗教是一种信仰形式吗?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ?

Is	**it**	**a**	**form**	**of**	**experience**	**?**
是	它	一个	形式	的	经验	?

它是一种体验吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ðɪ] [ˈkɔːrpərət] [laɪf][ɪn][æn; ən][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] ?

Is	it	the	corporate	life	in	an	institution	?
是	它	这	公司的	生活	在	一个	机构	?

这是机构中的企业生活吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][gɑːd] ?

Is	it	a	relationship	to	God	?
是	它	一个	关系	到	上帝	?

这是与上帝的关系吗?

[ðeɪ] [ɔːl] [liːd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [æbˈstrækʃənz] .

They	all	lead	us	to	speculation	and	to	abstractions	.
他们	全部	带领	我们	到	推测	和	到	抽象	.

它们都引导我们走向推测和抽象。

[ɔːr] [ɪf] [wiː; wi][æsk] [ˈsɪmələrli] [dʌz] [rɪˈlɪdʒən] [dɪˈpend] [ɑːn] ['nɑːlɪdʒ] , [ɑːn][ɪˈmoʊʃ(ə)n] , [ɑːn]

Or	if	we	ask	similarly	does	religion	depend	on	knowledge	,	on	emotion	,	on
或者	如果	我们	问	相似地	做	宗教	依赖	在	知识	,	在	情感	,	在

[ˌsækrəˈmentl] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][gɑːd] ,

sacramental	connection	with	God	,
圣礼	联系	和	上帝	,

或者，如果我们以类似的方式问：宗教是否依赖于知识、情感，还是依赖于与上帝的圣礼联系?

[ɔːr][ɑːn] ['mɪstɪkl] [dɪˈtætʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,

or	on	mystical	detachment	from	the	world	,
或者	在	神秘	分离	从	这	世界	,

或者达到一种神秘的超脱尘世的状态，

[əˈgen] [wiː; wi][ɑːr; ər][led][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][rɪˈlɪdʒən] [ɔːf][baɪ][ɪtˈself] ,

again	we	are	led	to	try	to	find	religion	off	by	itself	,
再次	我们	是	引领	到	尝试	到	寻找	宗教	离开	经过	本身	,

我们又一次被引导去寻找宗教本身，

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [weid] [ænd; ənd] ['meʒərd] [ænd; ənd] ['nəːtʃəd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ]['vækjuːm]

where	it	may	be	weighed	and	measured	and	nurtured	as	if	in	a	vacuum
在哪里	它	可能	是	称重	和	测量	和	培育	作为	如果	在	一个	真空

.

:

.

在那里，它可以被称重、测量和培育，就像在真空中一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] ['kwestʃənz] ,

They	are	interesting	questions	,
他们	是	有趣的	问题	,

这些问题很有意思。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['oʊnli] ['ænsər] [aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [səˈdʒest] [ɪn][noʊ] [weɪ] [ðə; ðɪ]

but	the	only	answer	I	have	for	them	is	that	they	suggest	in	no	way	the
但	这	仅有的	回答	我	有	为了	他们	是	那	他们	建议	在	不	方式	这

['greɪʃəs] [wɜːrdz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][lɪps][ʌv; əv]['dʒiːzəs] ,

gracious	words	that	came	from	the	lips	of	Jesus	,
亲切	字	那	来了	从	这	嘴唇	的	耶稣	,

但我只能回答他们，这些话丝毫没有体现出耶稣口中那些充满恩典的话语。

['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['beɪbz] . [-]

speaking	to	the	hearts	of	babes	.	[	11	]
请讲	到	这	心	的	宝贝们	.	[	-	]

触动孩童的心。[11]

[hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv] [ˌθiːəˈlɑːdʒɪkl] [æbˈstrækʃənz] , [haʊˈevər] [truː] [ɔːr] [ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] .

His	words	were	not	of	theological	abstractions	,	however	true	or	illuminating	.
他的	字	是	不是	的	神学	抽象	,	然而	真的	或者	启发性的	.

他的话语并非抽象的神学理论，无论这些理论多么正确或富有启发性。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [nɑːt][ðə; ði] " [mʌst; məst] " [ʌv; əv]['ɑːrbɪtreri] [ə'θɔːrəti] [nɔːr][ðə; ði] " [ɔːt] " [ʌv; əv]

He	declared	not	the	"	must	"	of	arbitrary	authority	nor	the	"	ought	"	of
他	声明	不是	这	"	必须	"	的	随意的	权威	也不	这	"	应该	"	的

[ɪm'pɜːrsən(ə)l] [lɔː] ;

impersonal	law	;
不具个人色彩	法律	;

他既没有宣告专断权威的"必须"，也没有宣告非人格化法律的"应当"；

[bʌt; bət] ['ræðər] [rɪ'viːld] [ɪn]['sɪmp(ə)l]['stɔːri] [ɔːr] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [truː] [tuː; tə]

but	rather	revealed	in	simple	story	or	expression	the	things	which	were	true	to
但	相当	揭晓	在	简单的	故事	或者	表达	这	事物	哪个	是	真的	到

[ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][men][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] ,

the	world	of	men	in	which	He	lived	,
这	世界	的	男人	在	哪个	他	居住地	,

而是通过简单的故事或表达方式，揭示了祂所生活的人类世界中真实的事物。

[ðə; ði] ['hɑːməniz] [wɪtʃ] [juˈnaɪt] , [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [wɪtʃ] [groʊ] , [ðə; ði] [trʊθs] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

the	harmonies	which	unite	,	the	relationships	which	grow	,	the	truths	which	were
这	和声	哪个	团结	,	这	关系	哪个	生长	,	这	真相	哪个	是

[self] - [kənˈvɪnsɪŋ] .

self	-	convincing	.
自己	-	令人信服的	.

团结的和谐，成长的关系，不言自明的真理。

[dʒɑːn] ['drɪŋkˌwɑtərz] ['troʊdʒən]['soʊldʒər] [sez] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɑːmræd] :

John	Drinkwater's	Trojan	soldier	says	it	to	his	comrade	:
约翰	饮水	特洛伊木马	士兵	说道	它	到	他的	同志	:

约翰·德林克沃特的特洛伊士兵对他的战友说：

" ['keɪpɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd]

"	Capys	,	it	is	so	little	that	is	needed
"	水豚	,	它	是	所以	小的	那	是	需要

"Capys，需要的量真的很少。"

[fɔːr; fər] ['raɪtʃəsnəs] ; [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ]['truːli] [meɪd] ,

For	righteousness	;	we	are	so	truly	made	,
为了	义	;	我们	是	所以	真的	制成	,

为了正义；我们是如此真正地被创造，

[ɪf] ['oʊnli][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['meɪkɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [truː] .

If	only	to	our	making	we	were	true	.
如果	仅有的	到	我们的	制作	我们	是	真的	.

如果我们能忠于自己的意愿就好了。

" [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] ['stændərdz] ,

"	In	the	days	before	we	began	to	question	the	generally	accepted	standards	,
"	在	这	天	前	我们	开始	到	问题	这	一般来说	公认	标准	,

"在我们开始质疑普遍接受的标准之前，

[ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ['ɔːlweɪz] [stʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,

a	judge	always	stood	for	the	epitome	of	wisdom	,
一个	法官	总是	站立	为了	这	缩影	的	智慧	,

法官总是智慧的化身。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [noʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['rekəgnaɪzd] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɪz][tuː; tə]

and	it	is	worth	noting	that	the	recognized	function	of	a	judge	is	to
和	它	是	值得	注意到	那	这	认可	功能	的	一个	法官	是	到

[kən'sɪdər] [ɔːl] ['kwestʃənz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [-]

consider	all	questions	in	the	light	[	12	]
考虑	全部	问题	在	这	光	[	-	]

值得注意的是，法官的公认职能是根据[12]考虑所有问题。

[ʌv; əv][ðə; ði]['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

of	the	precedents	of	the	past	.
的	这	先例	的	这	过去的	.

借鉴过去的先例。

[ðæt] [fækt] [sə'fɪʃntli] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ˌriːsep'tɪvəti] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd]

That	fact	sufficiently	explains	the	difference	in	receptivity	to	a	new	and
那	事实	足够	解释	这	不同之处	在	接受性	到	一个	新的	和

['lɪbəreɪtɪŋ] [truːθ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][waɪz][ænd; ənd]['pruːd(ə)nt][æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]

liberating	truth	on	the	part	of	the	wise	and	prudent	as	compared	with
解放	真相	在	这	部分	的	这	明智的	和	谨慎	作为	比较的	和

['beɪbz] [ˌʌn'hæmpərd] [baɪ][ə; eɪ][dʒuː'dɪʃəl] ['ætɪtuːd] [ɔːr][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [taɪm] - ['ɑːnərd]

babes	unhampered	by	a	judicial	attitude	or	a	collection	of	time	-	honored
宝贝们	不受阻碍	经过	一个	司法	态度	或者	一个	收藏	的	时间	-	荣幸

['ʃɪbəlɪθs] .

shibboleths	.
口令	.

这一事实足以解释为什么有智慧和谨慎的人对新的、解放性的真理的接受度，与那些没有受到司法态度或一系列由来已久的格言束缚的孩童相比，存在差异。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][daɪ'vest] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'herɪtɪd]

Is	it	possible	for	us	sufficiently	to	divest	ourselves	of	our	inherited
是	它	可能的	为了	我们	足够	到	剥离	我们自己	的	我们的	遗传

[ænd; ənd] [ə'kwaɪrd] ['predʒudisiz] ,

and	acquired	prejudices	,
和	获得	偏见	,

我们是否有可能彻底摆脱与生俱来和后天习得的偏见?

['aʊər; ɑːr] [θi'ɑːlədʒi] , ['aʊər; ɑːr] [θɔːt] - [fɔːrmz][ænd; ənd][ðə; ði] [ək'septɪd] ['stændərdz][ʌv; əv] [kən'dʌkt] ,

our	theology	,	our	thought	-	forms	and	the	accepted	standards	of	conduct	,
我们的	神学	,	我们的	想法	-	表格	和	这	公认	标准	的	执行	,

我们的神学、我们的思想模式和公认的行为准则，

[tuː; tə]['entər]['ɪntuː][æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]

to	enter	into	an	appreciation	of	the	experience	of	those	to	whom	the
到	进入	进入	一个	欣赏	的	这	经验	的	那些	到	谁	这

[wɜːrdz][ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [ɪk'spɪriəns] ?

words	and	presence	of	Jesus	came	as	a	new	experience	?
字	和	在场	的	耶稣	来了	作为	一个	新的	经验	?

去体会那些将耶稣的言语和临在视为全新体验的人的经历吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [wiː; wi][kæn; kən]['veri] ['θɜːrəli] ,

It	is	doubtful	whether	we	can	very	thoroughly	,
它	是	疑	无论	我们	能	非常	彻底	,

我们能否非常彻底地做到这一点，还很难说。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [wʊd] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [ə'tempt] ,

and	yet	I	would	ask	you	to	make	that	attempt	,
和	然而	我	会	问	你	到	制作	那	试图	,

但我仍然希望你能尝试一下。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [tə'geðər] [ɪg'zæmɪn] [ə'nuː] [ðə; ði] [rɪ'viːlɪŋ] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ]

that	we	may	together	examine	anew	the	revealing	simplicity	of	the	message	which
那	我们	可能	一起	检查	重新	这	揭示	简单	的	这	信息	哪个

['dʒiːzəs] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Jesus	brought	to	His	generation	nineteen	hundred	years	ago	,
耶稣	带来	到	他的	一代	十九	百	年	前	,

好让我们一起重新审视耶稣一千九百年前带给那一代人的那份启示人心的简洁信息。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] ['vælɪd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [-]
a **message** **which** **is** **still** **valid** **in** **spite** **of** **all** **the** **[** **13** **]**
一个 信息 哪个 是 仍然 有效的 在 尽管如此 的 全部 这 [-]

尽管有所有这些[13]，但这条信息仍然有效。

[tʃeks] [ænd; ənd] [dɪ'stɔ:ʃənz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
checks **and** **distortions** **which** **we** **have** **placed** **upon** **it** **.**
检查 和 失真 哪个 我们 有 放置 之上 它 .

我们施加于它的检查和扭曲。

[wʌt] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['seɪliənt] [fitʃər] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] - ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] ['mɪnɪstri] [wɪtʃ] [faʊnd]
What **were** **the** **salient** **features** **of** **Jesus** **'** **message** **and** **ministry** **which** **found**
什么 是 这 显著的 特征 的 耶稣 - 信息 和 部 哪个 成立
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['welkəm] [ək'septəns] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][pleɪn] ,
such **a** **welcome** **acceptance** **in** **the** **hearts** **of** **plain** **,**
这样的 一个 欢迎 验收 在 这 心 的 清楚的 ,

耶稣的信息和事工有哪些显著特点，使其如此受到普通百姓的欢迎和接纳?

['ɔ:rd(ə)neri][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ?
ordinary **men** **and** **women** **?**
普通的 男人 和 女性 ?

普通男女?

[wʌt] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [trʊθs] [soʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˌʌn'kʌltʃərd] [kʊd; kəd]
What **were** **those** **truths** **so** **simple** **that** **the** **ignorant** **and** **uncultured** **could**
什么 是 那些 真相 所以 简单的 那 这 无知 和 没文化的 可以
[ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm] ,
understand **them** **,**
理解 他们 ,

究竟是哪些如此简单的真理，以至于无知和缺乏教养的人都能理解?

[jet] [soʊ]['poʊt(ə)nt] [ðæt] [wʌns] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fər'ment] [ðer; ðər] [pə'zesəz] [bɪ'keɪm] [noʊn]
yet **so** **potent** **that** **once** **they** **began** **to** **ferment** **their** **possessors** **became** **known**
然而 所以 强效 那 一次 他们 开始 到 发酵 他们的 拥有者 成为 已知
[æz; əz][men] [hu:] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ðə; ði][wɜ:rld]['ʌpsaɪd] [daʊn] ?
as **men** **who** **had** **turned** **the** **world** **upside** **down** **?**
作为 男人 WHO 有 转向 这 世界 上行 向下 ?

然而，它们威力如此强大，以至于一旦开始发酵，拥有它们的人就被称为颠覆世界的人?

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən][pʊt][ðem; ðəm] [daʊn] ['ʌndər] [tu:] ['hedz] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] [hɑ:rt]
I **think** **we** **can** **put** **them** **down** **under** **two** **heads** **which** **will** **include** **the** **heart**
我 思考 我们 能 放 他们 向下 在下面 二 头部 哪个 将要 包括 这 心
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
of **the** **matter** **.**
的 这 事情 .

我认为我们可以将它们归纳为两大类，这两类就包含了问题的核心。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪz] ['sɪmpli] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['gɑ:dz][wɜ:rld][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ] .
The **first** **is** **simply** **that** **this** **is** **God's** **world** **in** **which** **we** **are** **living** **.**
这 第一的 是 简单地 那 这 是 神的 世界 在 哪个 我们 是 活的 .

首先，我们所生活的这个世界就是上帝创造的世界。

[ðæt] [saʊndz] [laɪk][ðə; ði] ['bɛrəst][sɔ:rt][ʌv; əv] ['plætɪtu:d] , [bʌt; bət][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] .
That **sounds** **like** **the** **barest** **sort** **of** **platitude** **,** **but** **have** **patience** **.**
那 声音 喜欢 这 最简陋 种类 的 老生常谈 , 但 有 耐心 .

这听起来像是最老套的陈词滥调，但请耐心等待。

[ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən] [ə'pɪrz] [æt; ət][fɜ:rst] [glæns] .
There **is** **more** **in** **it** **than** **appears** **at** **first** **glance** **.**
那里 是 更多的 在 它 比 出现 在 第一的 瞥一眼 .

它蕴含的意义远不止乍看之下那么简单。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['dʒiːzəs] - ['mesɪdʒ] .

Certainly	**it**	**is**	**the**	**basis**	**of**	**Jesus**	**'**	**message**	**.**
当然	它	是	这	基础	的	耶稣	-	信息	.

这当然是耶稣教义的基础。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['refrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['liliz] [ɑːn][ðə; ði]['gʌli] [-]

From	**His**	**references**	**to**	**the**	**lilies**	**on**	**the**	**Gali**	**[**	**14**	**]**
从	他的	参考	到	这	百合花	在	这	加利	[	-	]

从他提到的加利河上的百合花[14]

[liːn] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['spæroʊz; 'sperooʊz][ɑːn][ðə; ði] ['haustɔp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]

lean	**hillsides**	**and**	**the**	**sparrows**	**on**	**the**	**housetops**	**to**	**His**	**discussion**	**of**
倾斜	山坡	和	这	麻雀	在	这	屋顶	到	他的	讨论	的

[ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv]['hjuːmən] [ə'ferz] ,

the	**whole**	**range**	**of**	**human**	**affairs**	**,**
这	所有的	范围	的	人类	事务	,

从贫瘠的山坡和屋顶上的麻雀，到他对人类事务的方方面面的探讨，

['dʒiːzəs][wʌz; wəz][æt; ət][peɪnz][tuː; tə][pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['diːteɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

Jesus	**was**	**at**	**pains**	**to**	**point**	**out**	**that**	**there**	**was**	**no**	**detail**	**which**	**was**
耶稣	曾是	在	疼痛	到	观点	出去	那	那里	曾是	不	细节	哪个	曾是

[ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv]['gɑːdz] [ker] [ænd; ənd][kən'sɜːrn] .

outside	**of**	**God's**	**care**	**and**	**concern**	**.**
外部	的	神的	关心	和	忧虑	.

耶稣不厌其烦地指出，没有任何细节能脱离上帝的关心和眷顾。

[ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːrk] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm]

The	**assurance**	**of**	**St**	**.**	**Paul**	**that**	**all**	**things**	**work**	**together**	**for**	**good**	**to**	**them**
这	保证	的	英石	.	保罗	那	全部	事物	工作	一起	为了	好的	到	他们

[ðæt] [lʌv] [gɑːd][ɪz][ðə; ði] ['emfəsɪs] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkærəktərə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][faindz]

that	**love**	**God**	**is**	**the**	**emphasis**	**on**	**such**	**a**	**characterization**	**of**	**the**	**world**	**as**	**finds**
那	爱	上帝	是	这	强调	在	这样的	一个	特征描述	的	这	世界	作为	发现

[ɪts][ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn]['dʒiːzəs] - ['kɑːnfɪdənt] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ,

its	**culmination**	**in**	**Jesus**	**'**	**confident**	**assertion**	**,**
它是	高潮	在	耶稣	-	自信的	断言	,

圣保罗保证万事都互相效力，叫爱神的人得益处，这正是对世界的一种描述，而这种描述在耶稣充满信心的断言中达到了顶峰。

" [jiː; ji] ['ðerfɔːr] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['pɜːrfɪkt][æz; əz][jʊr; jər]['fɑːðər][ɪn]['hev(ə)n][ɪz]['pɜːrfɪkt] .

"	**Ye**	**therefore**	**shall**	**be**	**perfect**	**as**	**your**	**father**	**in**	**heaven**	**is**	**perfect**	**.**
"	叶	所以	将	是	完美的	作为	你的	父亲	在	天堂	是	完美的	.

所以，你们要完全，像你们的天父完全一样。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [men][kæn; kən][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðer; ðər][best] .

"	**It**	**is**	**a**	**world**	**in**	**which**	**men**	**can**	**live**	**up**	**to**	**their**	**best**	**.**
"	它	是	一个	世界	在	哪个	男人	能	居住	向上	到	他们的	最好的	.

这是一个男人可以充分发挥自身潜能的世界。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['aɪrəni][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] ['dʒiːzəs][hæd; həd]

Did	**you**	**ever**	**think**	**what**	**a**	**terrible**	**irony**	**it**	**would**	**have**	**been**	**if**	**Jesus**	**had**
做过	你	曾经	思考	什么	一个	糟糕的	讽刺	它	会	有	到过	如果	耶稣	有

[sed] [ðæt] [dʒʌst][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ˌjuː 'es] ,

said	**that**	**just**	**to**	**encourage**	**us**	**,**
说	那	只是	到	鼓励	我们	,

你有没有想过，如果耶稣说这话只是为了鼓励我们，那该是多么讽刺的事?

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] [truː] ?

knowing	**that**	**it**	**could**	**never**	**be**	**true**	**?**
会心	那	它	可以	绝不	是	真的	?

明知这永远不可能是真的?

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['tɑ:lərənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'kɑ:nʃəs] ['kru:əlti][ʌv; əv][ðə; ði][smɔ:l] [bɔɪ] [hu:] [ti:z] [ə; eɪ]

We	are	tolerant	of	the	unconscious	cruelty	of	the	small	boy	who	teases	a
我们	是	宽容	的	这	无意识	残酷	的	这	小的	男生	WHO	预告	一个

[dɔ:g][baɪ]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ][boʊn][dʒʌst][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ri:tʃ] ,

dog	by	holding	a	bone	just	out	of	his	reach	,
狗	经过	保持	一个	骨	只是	出去	的	他的	抵达	,

我们容忍了小男孩无意识的残忍行为，比如把骨头放在狗够不着的地方戏弄它。

[ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][dʒʌmp][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [-]

encouraging	him	to	jump	for	it	,	because	we	know	that	[	15	]
鼓励	他	到	跳	为了	它	,	因为	我们	知道	那	[	-	]

鼓励他跳下去，因为我们知道[15]

[hi:; hi] [wɪl] ['faɪnəli] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

he	will	finally	give	it	to	him	.
他	将要	最后	给	它	到	他	.

他最终会把它给他。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'θɪŋkəbl] [ðæt] ['dʒi:zəs][kʊd; kəd][hæv; həv] [ju:st] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [di:p] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn]

It	is	unthinkable	that	Jesus	could	have	used	words	of	such	deep	significance	in
它	是	不可思议	那	耶稣	可以	有	用过的	字	的	这样的	深的	意义	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kru:əli] ['kerləs] [weɪ] .

such	a	cruelly	careless	way	.
这样的	一个	残酷地	粗心	方式	.

难以想象耶稣会以如此残酷而轻率的方式使用如此意义深刻的话语。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['gɑ:dz]['ju:nɪvɜ:rs][ɪn] [wɪtʃ] ['mɔ:rəl] ['pɜ:rpəs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['defɪnət] ['stændɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

It	is	God's	universe	in	which	moral	purpose	has	a	definite	standing	and	a
它	是	神的	宇宙	在	哪个	道德	目的	有	一个	定	常设	和	一个

[mɔ:r] [ðæn; ðən]['ɔ:rd(ə)neri] [streŋθ] .

more	than	ordinary	strength	.
更多的	比	普通的	力量	.

这是上帝的宇宙，在这个宇宙中，道德目的具有明确的地位和超乎寻常的力量。

[prə'fesər] ['raʊʃənˌbʊʃ] [hæz; həz] [sed] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ði:z] [wɜ:rdz] : " [ɪf] [lʌv] [ɪz][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]

Professor	Rauschenbusch	has	said	it	in	these	words	:	"	If	love	is	the	fundamental
教授	劳申布施	有	说	它	在	这些	字	:	"	如果	爱	是	这	基本的

['kwɑ:ləti][ʌv; əv][gɑ:d] ,

quality	of	God	,
质量	的	上帝	,

劳申布施教授曾这样说过："如果爱是上帝的根本属性，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][hju:'mænəti] .

it	must	be	part	of	the	constitution	of	humanity	.
它	必须	是	部分	的	这	宪法	的	人类	.

它必须成为人类宪法的一部分。

" [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['hɑrtɪd] [hæv; həv][ɪn][ɔ:l]['eɪdʒɪz] [senst] [ðə; ði]['ɪmpɔ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [tru:θ] ,

"	The	simple	-	hearted	have	in	all	ages	sensed	the	import	of	this	truth	,
"	这	简单的	-	心地	有	在	全部	年龄	感觉到的	这	进口	的	这	真相	,

"古往今来，心地善良的人们都领悟到了这个真理的重要性。"

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][ðem; ðəm]['oʊpənd][ʌp] [greɪt] ['vɪstəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][laɪf] ,

for	it	has	to	them	opened	up	great	vistas	of	the	possibilities	of	life	,
为了	它	有	到	他们	打开	向上	伟大的	景色	的	这	可能性	的	生活	,

因为它为他们展现了人生无限的可能性，

[ˌpɔsə'bilitiz] [kən'temptʃuəsli] [dɪ'skrɛdɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][waɪz] [men][ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm] [huː] [beɪs]

possibilities	contemptuously	discredited	by	the	wise	men	of	their	time	who	base
可能性	轻蔑地	声名狼藉	经过	这	明智的	男人	的	他们的	时间	WHO	根据

[ðer; ðər][ˌkælkjə'leɪʃənz][ɑːn]['hjuːmən] ['wiːknəs] ['ræðər][ðæn; ðən][ɑːn]['hjuːmən][pəˌtenʃi'æləti] .

their	calculations	on	human	weakness	rather	than	on	human	potentiality	.
他们的	计算	在	人类	弱点	相当	比	在	人类	潜力	.

这些可能性被当时的智者们轻蔑地否定了，因为他们的计算是基于人类的弱点而不是人类的潜力。

[jʊr; jər] ['riːəlɪst] [praɪdz] [hɪm'self][ə'pɑːn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Your	realist	prides	himself	upon	keeping	his	feet	upon	the	ground	.
你的	现实主义者	骄傲	他自己	之上	保持	他的	脚	之上	这	地面	.

你的现实主义者以脚踏实地为荣。

[hiː; hi] [wɪl] [goʊ][noʊ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] [siː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːz] ['truːli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði]

He	will	go	no	farther	than	he	can	see	,	and	he	sees	truly	enough	the
他	将要	去	不	更远	比	他	能	看	,	和	他	看到	真的	足够的	这

[-]
[16]
[-]

他不会走得比他能看到的更远，而且他确实看到了足够多的东西[16]

['iːv(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪmpər'fekʃn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

evil	and	imperfection	in	the	world	.
邪恶的	和	缺陷	在	这	世界	.

世间存在邪恶和不完美。

[hiː; hi] [noʊts] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ænd; ənd] ['feɪljɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [ɪn'tenʃnd] ,

He	notes	the	weakness	and	failures	of	the	best	intentioned	,
他	笔记	这	弱点	和	失败	的	这	最好的	有意的	,

他指出了即使是出于好意的人也存在弱点和失败之处。

[teɪks] ['kɑːgnɪzəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ['məutɪvz] [ðæt] [soʊ]['ɔːf(ə)n] ['dɑːmɪneɪt] , [ænd; ənd]['beɪsiːz][hɪz; ɪz]

takes	cognizance	of	the	low	motives	that	so	often	dominate	,	and	bases	his
需要	认知	的	这	低的	动机	那	所以	经常	支配	,	和	基地	他的

[kən'klʊʒənz] [ɑːn][ðem; ðəm] .

conclusions	on	them	.
结论	在	他们	.

他意识到那些常常占据主导地位的低劣动机，并以此为依据得出结论。

[hiː; hi] [spɜːnz] [ðə; ði][ˌaɪdiə'lɪstɪk] ['twɑːdl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] , [hiː; hi] [sez] ,

He	spurns	the	idealistic	twaddle	of	those	who	,	he	says	,
他	拒绝	这	理想主义	废话	的	那些	WHO	,	他	说道	,

他鄙视那些人的理想主义空谈，他说：

[ɑːr; ər] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðer; ðər] [hoʊps] ['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ]['ɔːrd(ə)neri] [gʊd] [sens] , [ænd; ənd]['fænsis]

are	guided	by	their	hopes	rather	than	by	ordinary	good	sense	,	and	fancies
是	引导	经过	他们的	希望	相当	比	经过	普通的	好的	感觉	,	和	幻想

[hɪm'self][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][mæn] .

himself	a	practical	man	.
他自己	一个	实际的	男人	.

他受希望而非常识所指引，并且自认为是一个务实的人。

[hiː; hi][iks'pekts]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][gets] [ðæt] .

He	expects	little	and	gets	that	.
他	预期	小的	和	获得	那	.

他期望不高，而他也确实如此。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['riːəlɪst] , [haʊ'evər] , [siːz] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn][ðə; ði]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [wiːk] [ʌv; əv]

The	Christian	realist	,	however	,	sees	the	possibilities	in	the	evil	and	weak	of
这	基督教	现实主义者	,	然而	,	看到	这	可能性	在	这	邪恶的	和	虚弱的	的

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

然而，基督教现实主义者却在人类的邪恶和软弱中看到了可能性。

[hiː; hi]['rekəgnaɪzɪz]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ðæt] [ɑːr; ər]

He	recognizes	elements	of	virtue	and	courage	and	honor	that	are
他	认可	元素	的	美德	和	勇气	和	荣誉	那	是

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [aʊt] ,

waiting	to	be	called	out	,
等待	到	是	称为	出去	,

他意识到，美德、勇气和荣誉的要素正等待着被唤醒。

[sets] [hɪm'self] [tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['beɪsiːz][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [ɑːn] [ðoʊz] ['veri] ['riːəl][fækts] .

sets	himself	to	elicit	them	and	bases	his	conclusions	on	those	very	real	facts	.
套	他自己	到	引出	他们	和	基地	他的	结论	在	那些	非常	真实的	事实	.

他努力探寻真相，并以此为依据得出结论。

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst][æz; əz]['præktɪk(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dɪfrəns] — [hiː; hi]

He	is	just	as	practical	as	the	other	,	but	with	this	difference	—	he
他	是	只是	作为	实际的	作为	这	其他	,	但	和	这	不同之处	—	他

[iks'pekts] [mɔːr] [ænd; ənd] [gets] [ˌaɪ 'tiː] .

expects	more	and	gets	it	.
预期	更多的	和	获得	它	.

他和其他人一样务实，但不同之处在于——他期望更高，而且也得到了更高。

[wen] ['dʒiːzəs] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] , ['iːgər] ['saɪmən][ə; eɪ] [rɑːk] , [ðə; ði][hɑːrd] - ['hedɪd] [mʌst; məst]

When	Jesus	called	the	impulsive	,	eager	Simon	a	rock	,	the	hard	-	headed	must
什么时候	耶稣	称为	这	冲动	,	渴望的	西蒙	一个	岩石	,	这	难的	-	标题	必须

[hæv; həv] [-]

have	[	17	]
有	[	-	]

当耶稣称冲动、急躁的西门为磐石时，那固执的西门一定[17]

[smaɪld] [ænd; ənd]['leɪtər] [ri'mɑːkt] , " [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] , " [wen] ['piːtər] [broʊk] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][fɜːrst]

smiled	and	later	remarked	,	"	I	told	you	so	,	"	when	Peter	broke	under	his	first
微笑	和	之后	评论	,	"	我	讲述	你	所以	,	"	什么时候	彼得	打破	在下面	他的	第一的

[test] ;

test	;
测试	;

当彼得在第一次考验中崩溃时，他笑着说："我早就告诉过你了。"

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] - ['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz][ðə; ði] [trʊ] ['æftər][ɔːl] .

but	Jesus	'	judgment	was	the	truer	after	all	.
但	耶稣	-	判断	曾是	这	更真实	后	全部	.

但耶稣的判断最终还是更正确。

[soʊ][wɪð; wɪθ] ['meri] ['mægdəliːn] [ænd; ənd] [zækɔɪs] ,

So	with	Mary	Magdalene	and	Zacheus	,
所以	和	玛丽	抹大拉的玛格达琳	和	扎凯乌斯	,

所以，玛丽·玛格达琳和撒该的故事也是如此。

['dʒiːzəs] [sɔː] [ɪn][ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ænd; ənd] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrld]

Jesus	saw	in	them	what	they	might	be	and	demonstrated	that	this	is	a	world
耶稣	锯	在	他们	什么	他们	可能	是	和	已证明	那	这	是	一个	世界

[wer] [ðə; ði][best][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] .

where	the	best	has	a	chance	.
在哪里	这	最好的	有	一个	机会	.

耶稣看到了他们身上的潜能，并向他们证明，在这个世界上，最优秀的人总有机会。

" [ɑː] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['mænz] [riːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'siːd] [hɪz; ɪz][græsp] , " [ɪz] ['braʊnɪŋz] [rɪ'bjuːk] [tuː; tə]

"	**Ah**	,	**but**	**a**	**man's**	**reach**	**should**	**exceed**	**his**	**grasp**	,	"	**is**	**Browning's**	**rebuke**	**to**
"	啊	,	但	一个	男人的	抵达	应该	超过	他的	抓牢	,	"	是	勃朗宁	训斥	到

[ðə; ði] ['mɪrli] ['pruːd(ə)nt] .

the	**merely**	**prudent**	**.**
这	仅仅	谨慎	.

"啊，但是一个人的目标应该超越他的能力，"勃朗宁以此斥责那些仅仅谨慎的人。

[hæv; həv][juː; jʊ]['noʊtɪd] [haʊ] ['dʒiːzəs] [droʊv] [hoʊm] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔːr; fər] [gʊd]

Have	**you**	**noted**	**how**	**Jesus**	**drove**	**home**	**His**	**point**	**that**	**the**	**possibilities**	**for**	**good**
有	你	著名的	如何	耶稣	驾驶	家	他的	观点	那	这	可能性	为了	好的

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ɪn][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [su'priːm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ?

in	**the**	**world**	**and**	**in**	**men**	**and**	**women**	**were**	**of**	**supreme**	**importance**	**?**
在	这	世界	和	在	男人	和	女性	是	的	最高	重要性	?

你有没有注意到耶稣是如何强调世界以及男人和女人身上向善的可能性至关重要的?

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['kɑːntent][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

He	**was**	**not**	**content**	**to**	**leave**	**it**	**as**	**a**	**general**	**proposition**	**.**
他	曾是	不是	内容	到	离开	它	作为	一个	一般的	主张	.

他并不满足于仅仅将其作为一个普遍性的问题提出。

[baɪ] ['pærəbl] [ænd; ənd] ['priːsept] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] ,

By	**parable**	**and**	**precept**	**again**	**and**	**again**	**He**	**made**	**it**	**clear**	**,**
经过	寓言	和	戒律	再次	和	再次	他	制成	它	清除	,

他用比喻和训诫反复阐明这一点，

[nɑːt] ['mɪrli] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [wɜːr; wər] [hɪr] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɑːdz]['meɪdʒər] ['ɪntrəst] .

not	**merely**	**that**	**the**	**possibilities**	**were**	**here**	**,**	**but**	**that**	**they**	**were**	**God's**	**major**	**interest**	**.**
不是	仅仅	那	这	可能性	是	这里	,	但	那	他们	是	神的	主要的	兴趣	.

不仅存在这些可能性，而且这些可能性正是上帝最关心的。

[baɪ][ðem; ðəm][wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌdʒd] . [-]

By	**them**	**we**	**are**	**judged**	**.**	**[**	**18**	**]**
经过	他们	我们	是	评判	.	[	-	]

我们因他们而受审判。[18]

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l][men] [huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['temp(ə)l] [bɪlz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [nuː] [ðæt] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['mʌni] ,

The	**practical**	**men**	**who**	**knew**	**that**	**the**	**temple**	**bills**	**had**	**to**	**be**	**paid**	**knew**	**that**	**money**	**was**	**money**	**,**
这	实际的	男人	WHO	知道	那	这	寺庙	账单	有	到	是	有薪酬的	知道	那	钱	曾是	钱	,

那些务实的人知道寺庙的账单必须支付，他们明白钱就是钱。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs]['reɪtɪd][ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['taɪni] ['ɔːfərɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɔːl] .

but	**Jesus**	**rated**	**the**	**widow's**	**tiny**	**offering**	**above**	**them**	**all**	**.**
但	耶稣	评级	这	寡妇的	微小的	提供	多于	他们	全部	.

但耶稣却认为寡妇微薄的奉献比所有奉献都更重要。

[ðə; ði][wʌn] ['wɑːndərɪŋ] [ʃiːp] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['preʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['naɪnti] - [naɪn] .

The	**one**	**wandering**	**sheep**	**was**	**more**	**precious**	**than**	**the**	**ninety**	**-**	**nine**	**.**
这	一	漫游	羊	曾是	更多的	宝贵的	比	这	九十	-	九	.

那只走失的羊比九十九只羊都珍贵。

[ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [kept] [ɔːl][ðə; ði] [kə'mændmənts] ,

The	**perfect**	**young**	**man**	**who**	**had**	**kept**	**all**	**the**	**commandments**	**,**
这	完美的	年轻的	男人	WHO	有	保留	全部	这	诫命	,

这位完美的年轻人遵守了所有的诫命，

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði][preɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mju:nəti] ,

no	doubt	the	joy	of	his	mother	and	the	pride	of	his	community	,
不	怀疑	这	喜悦	的	他的	母亲	和	这	自豪	的	他的	社区	,

毫无疑问，这是他母亲的喜悦，也是他所在社区的骄傲。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l] ['pɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] ['evriθɪŋ] [ðæt]

and	also	the	substantial	pillar	of	the	church	who	had	done	everything	that
和	还	这	重大的	支柱	的	这	教会	WHO	有	完毕	一切	那

[wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] ,

was	required	,
曾是	必需的	,

还有教会的中流砥柱，他已经完成了所有该做的事情。

[wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['aʊtkæst] [hu:] [hæd; həd] [feɪld] [bʌt; bət]

were	not	to	be	compared	with	the	social	outcast	who	had	failed	but
是	不是	到	是	比较的	和	这	社会的	被排斥者	WHO	有	失败的	但

[hæd; həd][ðə; ði] [greɪs] [tu:; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'ti:] .

had	the	grace	to	admit	it	.
有	这	优雅	到	承认	它	.

不能与那些失败却有风度承认失败的社会弃儿相提并论。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hoʊp][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

There	was	hope	for	him	.
那里	曾是	希望	为了	他	.

他还有希望。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [di:d] , [ðə; ði] [sɪn'sɪr] [ɪn'tenʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt] ,

Taking	the	will	for	the	deed	,	the	sincere	intention	for	the	achievement	,
采取	这	将要	为了	这	契据	,	这	真诚	意图	为了	这	成就	,

以意志为行动准则，以真诚的意愿为成就目标，

[ɔ:r][ðə; ði] ['jɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] ,

or	the	yearning	of	the	heart	for	the	practical	accomplishment	,
或者	这	渴望	的	这	心	为了	这	实际的	成就	,

或者说是内心对实际成果的渴望，

[ɪz] [səb'vɜ:rsɪv] [ʌv; əv][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r]['stændərdz][ʌv; əv] [kən'dʌkt] .

is	subversive	of	all	our	standards	of	conduct	.
是	颠覆性的	的	全部	我们的	标准	的	执行	.

这违背了我们所有的行为准则。

[noʊ] ['bɪznəs] [kʊd; kəd][bi:; bi][rʌn][ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [men][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ]

No	business	could	be	run	on	the	basis	of	paying	men	in	accordance	with
不	商业	可以	是	跑步	在	这	基础	的	付费	男人	在	根据	和

[ðer; ðər] ['redinəs] [tu:; tə] [-]

their	readiness	to	[	19	]
他们的	准备就绪	到	[	-	]

任何企业都不能按照员工的意愿支付工资来经营[19]

[wɜ:rk] , [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] ['rendərd] ,

work	,	irrespective	of	the	service	rendered	,
工作	,	无论如何	的	这	服务	渲染	,

无论提供何种服务，工作

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði]['læbɔ:ərz][ɪn][ðə; ði] ['vɪnjərd] .

as	is	the	case	in	the	parable	of	the	laborers	in	the	vineyard	.
作为	是	这	案件	在	这	寓言	的	这	劳工	在	这	葡萄园	.

正如葡萄园工人的比喻中所描述的那样。

[bʌt; bət][gɑ:d] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][rʌn][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][ɑ:n] [ðæt] ['beɪsɪs] .

But	God	seems	to	be	able	to	run	the	universe	on	that	basis	.
但	上帝	似乎	到	是	有能力的	到	跑步	这	宇宙	在	那	基础	.

但上帝似乎能够以此为基础来运行宇宙。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] ['dʒiːzəs]['glædli] .

No	**wonder**	**the**	**common**	**people**	**heard**	**Jesus**	**gladly**	**.**
不	想知道	这	常见的	人们	听到	耶稣	乐意	.

难怪普通百姓都乐于听耶稣讲道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['kɔːrəleri] , [ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði] ['premɪs] ,

Of	**course**	**the**	**corollary**	**,**	**or**	**rather**	**the**	**premise**	**,**
的	课程	这	推论	,	或者	相当	这	前提	,

当然，推论，或者更确切地说是前提，

[ʌv; əv] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz] [feɪθ] [ɪn][juː 'es][ænd; ənd] [lʌvz] [ænd; ənd] [fə'givz] .

of	**that**	**is**	**that**	**God**	**has**	**faith**	**in**	**us**	**and**	**loves**	**and**	**forgives**	**.**
的	那	是	那	上帝	有	信仰	在	我们	和	爱	和	原谅	.

那就是上帝信任我们，爱我们，并宽恕我们。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][kæn; kən][juːz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [wei] [ʌv; əv] ['estimeitiŋ] [wɜːrθ] .

That	**is**	**why**	**He**	**can**	**use**	**such**	**an**	**extraordinary**	**way**	**of**	**estimating**	**worth**	**.**
那	是	为什么	他	能	使用	这样的	一个	非凡的	方式	的	估算	值得	.

这就是为什么他能用如此非凡的方式来衡量价值。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ɪn][juː 'es] , [bɪ'liːvz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [noʊ] [ɑːr'selvz]

He	**believes**	**in**	**us**	**,**	**believes**	**that**	**we**	**are**	**better**	**than**	**we**	**know**	**ourselves**
他	相信	在	我们	,	相信	那	我们	是	更好的	比	我们	知道	我们自己

[tuː; tə][biː; bi] ,

to	**be**	**,**
到	是	,

他相信我们，相信我们比自己意识到的更优秀。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] ['seldəm] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] .

for	**our**	**knowledge**	**seldom**	**goes**	**to**	**the**	**roots**	**of**	**our**	**being**	**.**
为了	我们的	知识	很少	去	到	这	根	的	我们的	存在	.

因为我们的知识很少能触及我们存在的根源。

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] ['stʌmbliŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʃæloʊz] [ʌv; əv]

He	**can**	**be**	**patient**	**while**	**we**	**are**	**still**	**stumbling**	**through**	**the**	**shallows**	**of**
他	能	是	病人	尽管	我们	是	仍然	踉跄	通过	这	浅滩	的

[ɪg'zɪstəns] .

existence	**.**
存在	.

当我们还在人生的浅滩中跌跌撞撞时，他可以保持耐心。

[jiː; ji] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] ['spɪrɪt][jiː; ji][ɑːr; ər][ʌv; əv] ,

Ye	**know**	**not**	**what**	**spirit**	**ye**	**are**	**of**	**,**
叶	知道	不是	什么	精神	是的	是	的	,

你们不知道自己属于哪种灵体。

[wʌz; wəz] ['kraɪsts] [wɜːrd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [kɔːt] ['gɑːdz]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

was	**Christ's**	**word**	**to**	**those**	**who**	**had**	**not**	**yet**	**caught**	**God's**	**vision**	**of**	**the**
曾是	基督的	单词	到	那些	WHO	有	不是	然而	捕捉	神的	想象	的	这

[wɜːrld] .

world	**.**
世界	.

这是基督对那些尚未领悟上帝世界观的人们所说的话。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [gets] [ðæt] [θɔːt] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['beəriŋz] ,

The	**one**	**who**	**gets**	**that**	**thought**	**in**	**all**	**its**	**bearings**	**,**
这	一	WHO	获得	那	想法	在	全部	它是	轴承	,

能够完全理解这个想法的人，

[ðæt] [ðɪs] [ɪz]['gɑːdz][wɜːrld][frʌm; frəm][ðə; ði][biː; bi] [-]

that	**this**	**is**	**God's**	**world**	**from**	**the**	**be**	**[**	**20**	**]**
那	这	是	神的	世界	从	这	是	[	-	]

这是上帝从创世以来所创造的世界[20]

['dʒɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][end] , [ɪn][ɔ:l][ɪts][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] , [noʊz] [ðæt][noʊ] ['efərt] [ɪz]['evər][lɔ:st] ,

ginning	to	the	end	,	in	all	its	implications	,	knows	that	no	effort	is	ever	lost	,
轧棉	到	这	结尾	,	在	全部	它是	含义	,	知道	那	不	努力	是	曾经	丢失的	,

从始至终，无论从哪个角度来看，都明白所有的努力都不会白费。

[wət'evər] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['aʊtkʌm] .

whatever	the	apparent	outcome	.
任何	这	明显	结果	.

无论表面结果如何。

[hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [ə; eɪ]['ri:əl] ['brʌðərhʊd] [ɪz]['pɑ:səb(ə)l] , [haʊ'evər] ['broʊkən]['prez(ə)nt] [rɪ'leɪʃnʃɪps]

He	knows	that	a	real	brotherhood	is	possible	,	however	broken	present	relationships
他	知道	那	一个	真实的	兄弟情	是	可能的	,	然而	破碎的	展示	关系

[meɪ] [bi:; bi] .

may	be	.
可能	是	.

他知道，无论现在的关系多么破裂，真正的兄弟情谊都是可能的。

[hi:; hi] [noʊz] [ðæt] ['gɑ:dz] [wɪl] ['kænɑ:t] ['pɜ:rmənəntli] [bi:; bi] ['θwɔ:rtɪd] , [haʊ'evər] ['mænz][fju:'tɪləti] [meɪ]

He	knows	that	God's	will	cannot	permanently	be	thwarted	,	however	man's	futility	may
他	知道	那	神的	将要	不能	永久的	是	受挫	,	然而	男人的	无用	可能

[ˌɪntər'fɪr] .

interfere	.
干扰	.

他知道上帝的旨意无法永远被阻挠，然而人类的徒劳可能会从中作梗。

[hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [gɑ:d][ænd; ənd]['neɪtʃər] , [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['saɪəns] ,

He	knows	that	God	and	nature	,	religion	and	science	,
他	知道	那	上帝	和	自然	,	宗教	和	科学	,

他明白上帝与自然、宗教与科学之间的关系。

[tru:θ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [mʌst; məst] [ɪ'ventʃuəli] [mi:t] [ɪn][wʌn] ['kɑ:mən] ['foʊkəs] , [haʊ'evər]

truth	and	experience	must	eventually	meet	in	one	common	focus	,	however
真相	和	经验	必须	最终	见面	在	一	常见的	重点	,	然而

['sepəreɪtɪd] [ðeɪ] [meɪ] [ə'pɪr] .

separated	they	may	appear	.
分开	他们	可能	出现	.

真理与经验最终必将在同一个焦点上相遇，无论它们看起来多么分离。

[hi:; hi] [wɪl] ['ekoʊ] [mɔ:d] - [faɪn] [wɜ:rdz] :

He	will	echo	Maud	Royden's	fine	words	:
他	将要	回声	莫德	-	美好的	字	:

他会赞同莫德·罗伊登的精彩论述：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [si:] ['ʌðər] [kæn; kən] [si:] — [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪl]

"	I	am	convinced	that	what	I	can	see	others	can	see	—	and	nothing	will
"	我	是	确信	那	什么	我	能	看	其他的	能	看	—	和	没有什么	将要

[pər'sweɪd] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld][ɪz][nɑ:t] ['redi] [fɔ:r; fər][æn; ən][aɪ'di:əl][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]

persuade	me	that	the	world	is	not	ready	for	an	ideal	for	which	I	am
说服	我	那	这	世界	是	不是	准备好	为了	一个	理想的	为了	哪个	我	是

['redi] .

ready	.
准备好	.

"我确信我所看到的，别人也能看到——没有什么能说服我，这个世界还没有准备好迎接我所准备好的理想。"

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['fɜ:rðər] ['berɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentrəl] [θɔ:t] ,

"	There	is	one	further	bearing	of	this	central	thought	,
"	那里	是	一	更远	轴承	的	这	中央	想法	,

"这一中心思想还有另一层含义，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ɪz] ['evriwer] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] — [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['nevər] [fɑːr]

and	that	is	that	the	divine	is	everywhere	about	us	—	that	we	are	never	far
和	那	是	那	这	神圣的	是	到处	关于	我们	—	那	我们	是	绝不	远的

[frʌm; frəm] [gɑːd] .

from	God	.
从	上帝	.

那就是，神性无处不在——我们永远不会远离上帝。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['fɛloʊz] , [wiː; wi] [-]

If	we	can	serve	Him	in	our	fellows	,	we	[	21	]
如果	我们	能	服务	他	在	我们的	伙伴们	,	我们	[	-	]

如果我们能在同伴身上服侍祂，我们[21]

[kæn; kən] [miːt] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['fɛloʊz] .

can	meet	Him	in	our	fellows	.
能	见面	他	在	我们的	伙伴们	.

我们可以在同伴身上遇见祂。

['ritʃəd] [sweɪn] [telz] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , ['filip] ,

Richard	Swain	tells	of	going	home	one	afternoon	and	finding	his	children	,	Philip	,
理查德	斯温	讲述	的	去	家	一	下午	和	寻找	他的	孩子们	,	菲利普	,

理查德·斯温讲述了一天下午回家后发现他的孩子们，菲利普，

[eɪt] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] ['estər] , [tuː] ['jɪrz] ['jʌŋgər] , ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] .

eight	years	old	,	and	Esther	,	two	years	younger	,	playing	together	.
八	年	老的	,	和	以斯帖	,	二	年	年轻	,	玩耍	一起	.

八岁的埃丝特和比她小两岁的埃丝特一起玩耍。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ,

The	latter	was	standing	under	the	electric	light	,
这	后者	曾是	常设	在下面	这	电的	光	,

后者当时正站在电灯下。

[wɪð; wɪθ] [bəuθ] [ɑːrmz] [reɪzd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [stretʃ] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [hed] .

with	both	arms	raised	as	high	as	she	could	stretch	them	over	her	head	.
和	两个都	武器	提高	作为	高的	作为	她	可以	拉紧	他们	超过	她	头	.

她高高举起双臂，尽可能地伸展过头顶。

['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [drə'mætɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] [lʊk] [ɑːn] [hɜːr; hər] [feɪs] , [hiː; hi]

Seeing	her	dramatic	position	,	and	the	unusual	look	on	her	face	,	he
看到	她	戏剧性	位置	,	和	这	异常	看	在	她	脸	,	他

[rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ,

remained	silent	,
剩余	沉默的	,

看到她那戏剧性的姿势和脸上不同寻常的表情，他沉默不语。

['noʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

knowing	that	something	was	coming	.
会心	那	某物	曾是	未来	.

预感到有什么事情即将发生。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['fiːlɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] :

With	intense	feeling	she	said	:
和	激烈的	感觉	她	说	:

她动情地说：

" [oʊ] , ['filip] !

"	Oh	,	Philip	!
"	哦	,	菲利普	!

“哦，菲利普！”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kɪs] [gɑːd] !
of course we could kiss God !
的 课程 我们 可以 吻 上帝 !

当然我们可以亲吻上帝!

" [tuː; tə] [wɪtʃ] ['filip] [rɪ'plaɪd] :
" To which Philip replied :
" 到 哪个 菲利普 回复 :

菲利普回答说:

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['kudnt] [kɪs] [gɑːd] .
" Oh , you couldn't kiss God .
" 哦 , 你 不能 吻 上帝 .

"哦，你连上帝都亲吻不到。"

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] .
He is a spirit .
他 是 一个 精神 .

他是一个灵魂。

[waɪ] , [gɑːd][ɪz][ɪn][juː; jʊ] — [ænd; ənd][ɪn][ˌem 'iː] .
Why , God is in you — and in me .
为什么 , 上帝 是 在 你 — 和 在 我 .

因为上帝在你里面，也在我里面。

" [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][drə'mætɪk][pə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [fʊl] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs]
" Still standing in her dramatic position , with the light shining full on her face
" 仍然 常设 在 她 戏剧性 位置 , 和 这 光 灼灼 满的 在 她 脸
,
,
,

她依然保持着那戏剧性的站姿，阳光直射在她的脸上。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['laʊərɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] ['sloʊli] , [ænd; ənd][æz; əz][hɜːr; hər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
she began lowering her arms slowly , and as her expression of
她 开始 降低 她 武器 缓慢地 , 和 作为 她 表达 的
[ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] ['diːpənd] [ʃiː; ʃi] [sed] :
comprehension deepened she said :
理解 加深 她 说 :

她缓缓放下双臂，随着理解的加深，她说道:

" [oʊ] , [wel] , [ðen] , ['filip] , [ɪf] [gɑːd][ɪz][ɪn][juː; jʊ][ænd; ənd] [-]
" Oh , well , then , Philip , if God is in you and [22]
" 哦 , 出色地 , 然后 , 菲利普 , 如果 上帝 是 在 你 和 [-]

"哦，好吧，那么，菲利普，如果上帝在你里面并且[22]

[ɪn][ˌem 'iː] , [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [kɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] [wiː; wi] [wʊd] [kɪs] [gɑːd] . "
in me , if we were to kiss each other we would kiss God . "
在 我 , 如果 我们 是 到 吻 每个 其他 我们 会 吻 上帝 . "

在我看来，如果我们要亲吻彼此，我们亲吻的将是上帝。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [juː; jʊ] [wʊd] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪ'spɑːns] .
" Yes , that is right , you would , " was his response .
" 是的 , 那 是 正确的 , 你 会 , " 曾是 他的 回复 .

"是的，没错，你会的，"他回答道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :
Then she said :
然后 她 说 :

然后她说:

" [let] [ˌjuː 'es] [kɪs] [gɑːd] .
" Let us kiss God .
" 让 我们 吻 上帝 .

让我们亲吻上帝。

" [hiː; hi][ə'roʊz] ['prɑːmptli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['θroʊɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [iːtʃ]
" He arose promptly , and the children , throwing their arms tightly around each
" 他 出现 及时 , 和 这 孩子们 , 投掷 他们的 武器 紧紧 大约 每个
['ʌðər] , [kɪst] [gɑːd] .
other , kissed God .
其他 , 亲吻 上帝 .

“他立刻起身，孩子们紧紧地抱在一起，亲吻上帝。

[ðeɪ] [hæd; həd] [grɑːspt] [ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l][aɪ'diːə][ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [swiːt]
They had grasped a fundamental idea and interpreted it in their own sweet
他们 有 抓住 一个 基本的 主意 和 翻译 它 在 他们的 自己的 甜的
[weɪ] .
way .
方式 .

他们领悟到了一个基本理念，并用他们自己独特的方式诠释了它。

[wen] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][dɪ'vaɪn][ɔːl] [ə'baʊt][ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['fɛloʊz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn]
When we can see the divine all about us in our fellows and live in
什么时候 我们 能 看 这 神圣的 全部 关于 我们 在 我们的 伙伴们 和 居住 在
[ə; eɪ]['kɑːnstənt] [sens] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
a constant sense of it ,
一个 持续的 感觉 的 它 ,

当我们能在身边的人身上看到神性，并时刻感受到这一点时，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [reɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [fʊl] [pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
many of the difficulties which people raise against the full participation in the
许多 的 这 困难 哪个 人们 增加 反对 这 满的 参与 在 这
['krɪstʃən] [weɪ] [wɪl] ['kwɪkli] [feɪd] .
Christian way will quickly fade .
基督教 方式 将要 迅速地 褪色 .

人们提出的许多反对完全参与基督教信仰的困难将会很快消失。

[wʌn] [wɪl] [mɔːr] ['redɪli] [siː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] [ænd; ənd]
One will more readily see the necessity of relinquishing the way of warfare and
一 将要 更多的 容易 看 这 必要性 的 放弃 这 方式 的 战争 和
['fɑːloʊɪŋ] ['meθədz] [wɪtʃ] [wɪl] [kɔːl] [fɔːrθ] [ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'vaɪn] ['elɪmənt] .
following methods which will call forth the response of that divine element .
下列的 方法 哪个 将要 称呼 前进 这 回复 的 那 神圣的 元素 .

人们会更容易理解放弃战争方式，转而采用能够唤起神圣力量回应的方法的必要性。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['prɑːbləm] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [kən'flɪktɪŋ] [ˌiːkə'nɑːmɪk]
The industrial problem will be taken from the realm of conflicting economic
这 工业的 问题 将要 是 已采取 从 这 领域 的 冲突 经济的
['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd][biː; bi] [-]
elements and be [23]
元素 和 是 [-]

工业问题将从相互冲突的经济要素领域中剥离出来，并且是[23]

[ə'proʊtʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['fæməli] [ə'fer] ,
approached as a family affair ,
接近 作为 一个 家庭 事务 ,

以家庭事务的方式处理，

[ɪn] [wɪtʃ] [noʊ] [gruːp] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['tɑːləreɪt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [wɜːrks] ['hɑːdʃɪps] [ɑːn]

in	which	no	group	will	be	willing	to	tolerate	a	system	which	works	hardships	on
在	哪个	不	团体	将要	是	愿意的	到	容忍	一个	系统	哪个	作品	艰辛	在

['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

other	members	of	the	family	.
其他	成员	的	这	家庭	.

任何群体都不愿意容忍给家庭其他成员带来困难的制度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['gælə,li] [ænd; ənd][dʒʊ'diə] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]

It	is	little	wonder	that	the	plain	people	of	Galilee	and	Judea	received	the
它	是	小的	想知道	那	这	清楚的	人们	的	加利利	和	犹太	已收到	这

['veriəs] ['æŋglz] [ʌv; əv] [ðæt] ['mesɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['redi] ['glædnəs] .

various	angles	of	that	message	with	a	ready	gladness	.
各种各样的	角度	的	那	信息	和	一个	准备好	欢乐	.

难怪加利利和犹太的平民百姓欣然接受了这一信息的各个方面。

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]['gɑːdz][wɜːrld][ə'baʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɛəd] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [men][wɜːr; wər][hɪz; ɪz]

That	this	was	God's	world	about	which	He	cared	and	in	which	men	were	His
那	这	曾是	神的	世界	关于	哪个	他	关心	和	在	哪个	男人	是	他的

['tʃɪldrən] [ænd; ənd][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][æz; əz] [sʌtʃ] ,

children	and	could	live	as	such	,
孩子们	和	可以	居住	作为	这样的	,

这是上帝所眷顾的世界，在这个世界中，人类是祂的孩子，可以像孩子一样生活。

[wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['lɪbəreɪtɪŋ] [aɪ'diːə] .

was	immediately	a	liberating	idea	.
曾是	立即地	一个	解放	主意	.

这立刻成为一种解放思想。

[ˌaɪ 'tiː] [friːd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ɪ'stæblɪʃmənt] ;

It	freed	them	from	the	tyranny	of	the	current	ecclesiastical	establishment	;
它	自由	他们	从	这	暴政	的	这	当前的	教会的	建立	;

它使他们摆脱了当时教会体制的暴政；

[ˌaɪ 'tiː][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [joʊk] .

it	eliminated	the	significance	of	the	Roman	yoke	.
它	已淘汰	这	意义	的	这	罗马	轭	.

它消除了罗马枷锁的重要性。

[wʌt] ['mætəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [ðə; ði] ['empərər] [ɔːr] ['gʌvərnər] [dɪd] ?

What	mattered	it	what	the	emperor	or	governor	did	?
什么	重要	它	什么	这	皇帝	或者	州长	做过	?

皇帝或总督做了什么又有什么关系呢?

[ðeɪ] [stʊd] [ɔːr] [fel] [baɪ]['gɑːdz]['dʒʌdʒmənt] .

They	stood	or	fell	by	God's	judgment	.
他们	站立	或者	跌倒	经过	神的	判断	.

他们的成败取决于上帝的审判。

[ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɔːr] ['prɪvəlɪdʒd] ,

It	killed	the	envy	of	the	rich	or	privileged	,
它	被杀	这	嫉妒	的	这	富有的	或者	特权	,

它消除了富人或特权阶层的嫉妒心。

[fɔːr; fər][dɪd][nɑːt] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['kɑːmən] ['fɑːðər] ?

for	did	not	they	have	just	as	much	worth	before	their	common	Father	?
为了	做过	不是	他们	有	只是	作为	很多	值得	前	他们的	常见的	父亲	?

难道他们在共同的父亲面前就没有同样的价值吗?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [nɑːt][dʒʌst][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] ['brʌðərz] . [-]

And	they	found	not	just	a	nation	but	a	world	of	brothers	.	[	24	]
和	他们	成立	不是	只是	一个	国家	但	一个	世界	的	兄弟	.	[	-	]

他们不仅找到了一个国家，还找到了一个兄弟般的世界。[24]

[maɪ]['sekənd] [pɔɪnt] [ɪz] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [wʌn] ;

My	second	point	is	,	I	suppose	,	in	a	sense	,	but	a	development	of	the	first	one	;
我的	第二	观点	是	,	我	认为	,	在	一个	感觉	,	但	一个	发展	的	这	第一的	一	;

我的第二个观点，从某种意义上说，是第一个观点的延伸；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [sʌtʃ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:rvz] ['seprət] ['emfəsɪs] .

but	it	has	such	significance	that	it	deserves	separate	emphasis	.
但	它	有	这样的	意义	那	它	值得	分离	强调	.

但它意义重大，值得单独强调。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['mænz][wɜ:rld] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['gɑ:dz] , [ɔ:r][wi:; wi] [maɪt] [seɪ] ,

It	is	that	this	is	man's	world	,	as	well	as	God's	,	or	we	might	say	,
它	是	那	这	是	男人的	世界	,	作为	出色地	作为	神的	,	或者	我们	可能	说	,

这既是人类的世界，也是上帝的世界，或者我们可以说，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['gɑ:dz] .

because	it	is	God's	.
因为	它	是	神的	.

因为这是上帝的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['gɑ:dz][wɜ:rld] ,

Because	it	is	God's	world	,
因为	它	是	神的	世界	,

因为这是上帝的世界，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['soʊʃ(ə)l] [gru:p] .

it	is	the	scene	of	great	possibilities	for	the	individual	man	and	for	the	whole	social	group	.
它	是	这	场景	的	伟大的	可能性	为了	这	个人	男人	和	为了	这	所有的	社会的	团体	.

这里对于个人和整个社会群体来说都蕴藏着巨大的可能性。

[ðə; ði][best][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][æt; ət]['eni]['moʊmənt][ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n] ,

The	best	is	possible	at	any	moment	and	for	every	person	,
这	最好的	是	可能的	在	任何	片刻	和	为了	每一个	人	,

任何时候、对每个人来说，最好的状态都是可能的。

[ænd; ənd][gɑ:d] [si:z] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] .

and	God	sees	us	in	the	light	of	what	we	may	be	.
和	上帝	看到	我们	在	这	光	的	什么	我们	可能	是	.

上帝会根据我们可能成为的样子来看待我们。

[ðə; ði]['bɑ:rgən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən][æz; əz] [ɪk'sprest] [baɪ]['dʒeɪkəb] — [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [lʊk] ['æftər] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [ki:p] [ˌem 'i:] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi][maɪ][gɑ:d][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [maɪ] ['wɜ:rʃɪp] — [ɪz] [fər'evər] [swept] [ə'saɪd][ɪn][ðə; ði][kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [gɑ:d][hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [ə; eɪ][wɜ:rld] [wer] [mæn][kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][best] ,

The	bargain	idea	of	religion	as	expressed	by	Jacob	—	if	you	will	look	after	me	and	keep	me	then	you	can	be	my	God	and	I	will	give	my	worship	—	is	forever	swept	aside	in	the	conception	that	God	has	made	this	a	world	where	man	can	come	to	his	best	,
这	便宜货	主意	的	宗教	作为	表达	经过	雅各布	—	如果	你	将要	看	后	我	和	保持	我	然后	你	能	是	我的	上帝	和	我	将要	给	我的	崇拜	—	是	永远	扫荡	旁边	在	这	概念	那	上帝	有	制成	这	一个	世界	在哪里	男人	能	来	到	他的	最好的	,

雅各所表达的宗教交易观念——如果你照顾我、保护我，你就可以做我的神，我会敬拜你——在"上帝创造这个世界是为了让人们发挥自身最大潜能"这一观念中被彻底摒弃了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [mæn] [ri'spɔndz] [tu:; tə] [ðæt] ['vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [traɪz] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [-]

and	that	when	man	responds	to	that	vision	and	tries	to	live	in	the	[	25	]
和	那	什么时候	男人	回应	到	那	想象	和	尝试	到	居住	在	这	[	-	]

当人类回应这种愿景并试图生活在[25]

[laɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [ɪz] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnli] ['sɜ:rvɪs] [gɑ:d] ['kɛrz] [ə'baʊt] .

light	of	it	,	he	is	rendering	the	only	service	God	cares	about	.
光	的	它	,	他	是	渲染	这	仅有的	服务	上帝	关心	关于	.

除此之外，他所做的正是上帝唯一在乎的服务。

[ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [θɔ:t] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [wʌn] [tu:; tə] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [wɜ:rld]

The	additional	thought	which	brings	the	first	one	to	completion	is	that	this	world
这	额外的	想法	哪个	带来	这	第一的	一	到	完成	是	那	这	世界

[ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪz] [pʊt] [ɪn] ['mænz] ['ki:pɪŋ] :

of	those	great	possibilities	is	put	in	man's	keeping	:
的	那些	伟大的	可能性	是	放	在	男人的	保持	:

补充说明第一个观点的是，这个充满无限可能的世界掌握在人类手中：

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] [ri'ælitiz] [wɪtʃ] [pə'tenʃəli] [ɪg'zɪst] .

it	is	for	him	to	create	the	realities	which	potentially	exist	.
它	是	为了	他	到	创造	这	现实	哪个	可能	存在	.

创造可能存在的现实是他的职责。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['mænz] [wɜ:rld] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz] [ˌes 'ti:] . [pɔ:l] [sez] , [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['gɑ:dz] ['feloʊ] - ['wɜ:rkərz] .

It	is	man's	world	,	for	,	as	St	.	Paul	says	,	we	are	God's	fellow	-	workers	.
它	是	男人的	世界	,	为了	,	作为	英石	.	保罗	说道	,	我们	是	神的	同伴	-	工人	.

这是人类的世界，因为正如圣保罗所说，我们是与上帝同工的。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ʌn'nesəseri] [tu:; tə] ['di:teɪl] [ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] ['dʒi:zəs] [ju:st] [tu:; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

It	is	unnecessary	to	detail	the	expressions	Jesus	used	to	bring	home	to	His
它	是	不必要	到	细节	这	表达式	耶稣	用过的	到	带来	家	到	他的

['hɪrər] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [meɪk] ['ri:əl] [wʌt]

hearers	the	understanding	that	it	was	for	them	to	make	real	what
听众	这	理解	那	它	曾是	为了	他们	到	制作	真实的	什么

[wʌz; wəz] ['oʊnli] [pə'tenʃ(ə)l] .

was	only	potential	.
曾是	仅有的	潜在的	.

耶稣用各种方式向听众阐明，将原本只是可能性的事情变成现实，这一点无需赘述。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪtʃ]

The	thought	is	expressed	in	the	large	in	the	conception	of	the	kingdom	which
这	想法	是	表达	在	这	大的	在	这	概念	的	这	王国	哪个

[wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [prə'gresɪvli] ['ri:əlaɪzd] .

was	to	be	progressively	realized	.
曾是	到	是	逐步	已实现	.

这种思想体现在王国概念的宏大构想中，而这个王国将逐步实现。

[hi:; hi] [ə'naʊnst] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [æt; ət] [hænd] ,

He	announced	it	as	at	hand	,
他	宣布	它	作为	在	手	,

他宣布此事已成定局。

['autlaind] [ɪts] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [æz; əz] [ə; eɪ] [nu:] ['brʌðərli] [set] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ænd; ənd] [ðen]

outlined	its	characteristics	as	a	new	brotherly	set	of	relationships	and	then
概述	它是	特征	作为	一个	新的	兄弟般的	放	的	关系	和	然后

[toʊld] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] .

told	them	how	to	bring	it	about	.
讲述	他们	如何	到	带来	它	关于	.

概述了这种新型兄弟关系的特征，然后告诉他们如何实现这种关系。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][tuː; tə]['oʊpən] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['fuːlz] [-]

He	was	not	one	to	open	before	them	a	fool's	[	26	]
他	曾是	不是	一	到	打开	前	他们	一个	傻瓜	[	-	]

他不是那种会在他们面前开傻瓜[26]

['pærədaɪs] .

paradise	.
天堂	.

天堂。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ,

He	recognized	the	evil	,
他	认可	这	邪恶的	,

他认出了邪恶，

['wiːknəs] [ænd; ənd][bruː'tæləti][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [sʌmd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [men]['dʒen(ə)rəli]

weakness	and	brutality	in	the	world	summed	up	in	the	fact	that	men	generally
弱点	和	残酷	在	这	世界	总结	向上	在	这	事实	那	男人	一般来说

[wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['beɪsɪs][frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][set] [fɔːrθ] .

were	living	on	quite	a	different	basis	from	that	which	He	set	forth	.
是	活的	在	相当	一个	不同的	基础	从	那	哪个	他	放	前进	.

世界的软弱和残暴体现在，人们普遍的生活方式与祂所设立的原则截然不同。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][əd'vaɪs][tuː; tə] [ʃʌt] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

His	was	not	the	advice	to	shut	their	eyes	to	the	actual	situation	and
他的	曾是	不是	这	建议	到	关闭	他们的	眼睛	到	这	实际的	情况	和

[prɪ'tend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

pretend	that	it	was	what	they	would	like	to	have	it	.
假装	那	它	曾是	什么	他们	会	喜欢	到	有	它	.

他的建议并不是让他们对实际情况视而不见，假装一切都如他们所愿。

['meni] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ;

Many	have	thought	that	that	was	His	message	;
许多	有	想法	那	那	曾是	他的	信息	;

许多人认为那就是他的信息；

[bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪz][noʊ] [mɔːr] [laɪk][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt]

but	to	give	such	a	word	is	no	more	like	Him	than	the	supposition	that
但	到	给	这样的	一个	单词	是	不	更多的	喜欢	他	比	这	假设	那

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'tempt] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

He	meant	to	encourage	them	to	attempt	what	was	impossible	.
他	意思是	到	鼓励	他们	到	试图	什么	曾是	不可能的	.

但说出这样的话，与认为祂意在鼓励他们去尝试不可能的事情一样，都不符合祂的本性。

[noʊ] , [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] ,

No	,	He	admitted	the	evil	that	was	present	,
不	,	他	承认	这	邪恶的	那	曾是	展示	,

不，他承认了罪恶的存在。

[ðæt] [tendid] [tuː; tə] [əb'skjʊr] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] ,

that	tended	to	obscure	the	possibilities	which	were	also	there	,
那	倾向于	到	朦胧	这	可能性	哪个	是	还	那里	,

这往往掩盖了其他存在的可能性。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˌoʊvər'kʌm] [ænd; ənd][træns'fɔːrm] [ðæt] ['iːv(ə)l][ænd; ənd]

and	told	them	how	they	could	overcome	and	transform	that	evil	and
和	讲述	他们	如何	他们	可以	克服	和	转换	那	邪恶的	和

[meɪk] ['riːəl][ðə; ði] [gʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌəuvə'lein] .

make	real	the	good	which	had	been	overlain	.
制作	真实的	这	好的	哪个	有	到过	叠加	.

并告诉他们如何克服和转化邪恶，使被邪恶掩盖的美好成为现实。

[fər'gɪvnəs] [ænd; ənd] [lʌv] [wɜːr; wər][ðə; ði] [træns'fɔːmɪŋ] ['paʊɝz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ]
Forgiveness and love were the transforming powers which were to accomplish
饶恕 和 爱 是 这 转变 权力 哪个 是 到 完成
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

宽恕和爱是促成这一切的变革力量。

[hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ðə; ði] [fʊl] [-]
He put a creative instrument in their hands , the full [27]
他 放 一个 有创造力的 乐器 在 他们的 双手 , 这 满的 [-]

他把一种创造性的工具交到了他们手中，即[27]

[ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] [dɪ'skʌvərd] .
possibilities of which we have not yet discovered .
可能性 的 哪个 我们 有 不是 然而 发现 .

我们尚未发现的可能性。

['mælkəm] ['spɑːrks] [hæz; həz] [sed] :
Malcolm Sparkes has said :
马尔科姆 斯帕克斯 有 说 :

马尔科姆·斯帕克斯曾说过：

" [lʌv] [triːts] ['evri] [mæn][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði] [frend] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
" Love treats every man as if he were the friend he ought to be .
" 爱 款待 每一个 男人 作为 如果 他 是 这 朋友 他 应该 到 是 .

爱会像对待朋友一样对待每一个人。

" [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] ['priːtens] ,
" That is not a gospel of pretense ,
" 那 是 不是 一个 福音 的 虚伪 ,

"那不是虚伪的福音，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pelɪŋ] ['paʊər] [ɪn] [lʌv] [ðæt] [brɪŋz] [riː'ækʃənz] ['ɔːf(ə)n][kwaɪt]
for there is a compelling power in love that brings reactions often quite
为了 那里 是 一个 引人注目的 力量 在 爱 那 带来 反应 经常 相当
[ˌʌnsə'spektɪd] .
unsuspected .
意想不到的 .

因为爱情有一种强大的力量，它会带来一些意想不到的反应。

[moʊst]['piːp(ə)l] , [ɪn][ðer; ðər] ['riːzənɪŋ] ,
Most people , in their reasoning ,
最多 人们 , 在 他们的 推理 ,

大多数人，在他们的推理中，

[ɪg'nɔːr] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] ['hjuːmən]['neɪtʃər] [ðæt] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv][hæz; həz][ɪts] [tuː] [saɪdz] ;
ignore the fact that this human nature that we speak of has its two sides ;
忽略 这 事实 那 这 人类 自然 那 我们 说话 的 有 它是 二 侧面 ;

忽略我们所说的这种人性具有两面性这一事实；

[ðæt] [wɪtʃ] [ri'spɔndz] [tuː; tə] [beɪs] ['məutivz] [ænd; ənd] ['ɪmpʌlsɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ri'spɔndz]
that which responds to base motives and impulses and that which responds
那 哪个 回应 到 根据 动机 和 冲动 和 那 哪个 回应
[tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] ,
to the higher ,
到 这 更高 ,

那些回应低级动机和冲动的事物，以及那些回应更高层次动机和冲动的事物，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tʃuːz] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'piːl] [tuː; tə] .
and that it is for us to choose which we shall appeal to .
和 那 它 是 为了 我们 到 选择 哪个 我们 将 上诉 到 .

由我们自己选择向哪一方上诉。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ævərɪdʒ]['hjuːmən]['neɪtʃər] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər]

It	has	been	said	that	there	is	no	average	human	nature	any	more	than	there
它	有	到过	说	那	那里	是	不	平均的	人类	自然	任何	更多的	比	那里

[ɪz] ['ævərɪdʒ] ['ɔːrgən]['mjuːzɪk] .

is	average	organ	music	.
是	平均的	器官	音乐	.

有人说过，世上没有所谓的"平均人性"，就像世上没有所谓的"平均管风琴音乐"一样。

[wʌt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][paɪps][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrgən] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] ['tʌtʃɪz]

What	comes	from	the	pipes	of	the	organ	depends	upon	the	hand	which	touches
什么	来	从	这	管道	的	这	器官	取决于	之上	这	手	哪个	触摸

[ðə; ði] [kiːz] ,

the	keys	,
这	钥匙	,

管风琴发出的声音取决于按琴键的手。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['hɑːməniz] [ɔːr][dʒʌst][ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv]['dɪskɔːrdz] . [

whether	it	is	a	series	of	divine	harmonies	or	just	a	jumble	of	discords	.	[
无论	它	是	一个	系列	的	神圣的	和声	或者	只是	一个	杂乱	的	不和谐	.	[

-]

28	]
-	]

无论是神圣的和谐还是不和谐的混乱。[28]

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [kən'sepʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [pʊt][ɪn] [ðiːz] [klɪr] - [kʌt][wɜːrdz][baɪ]['hɜːrbərt]['ædəmz]

The	opposite	conception	has	been	put	in	these	clear	-	cut	words	by	Herbert	Adams
这	对面的	概念	有	到过	放	在	这些	清除	-	切	字	经过	赫伯特	亚当斯

['gɪbənz] [ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['mægəziːn] ,

Gibbons	in	a	recent	magazine	,
长臂猿	在	一个	最近的	杂志	,

赫伯特·亚当斯·吉本斯在最近的一篇杂志文章中用简洁明了的语言表达了相反的观点：

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [ə'dɒpt] [ə; eɪ]['pɑːləsi][ʌv; əv][dɪs'ɑːrməmənt] :

in	speaking	of	the	wisdom	of	Americans	adopting	a	policy	of	disarmament	:
在	请讲	的	这	智慧	的	美国人	收养	一个	政策	的	裁军	:

谈到美国人采取裁军政策的明智之处：

" [ðer; ðər] ['kʌntri] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][wʊlf]['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃiːp] [ən'les] [ə; eɪ]

"	Their	country	cannot	afford	to	change	from	a	wolf	into	a	sheep	unless	a
"	他们的	国家	不能	买得起	到	改变	从	一个	狼	进入	一个	羊	除非	一个

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [tʃeɪndʒ] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] .

simultaneous	change	takes	place	in	the	others	of	the	pack	.
同时	改变	需要	地方	在	这	其他的	的	这	盒	.

"除非狼群中的其他成员也同时发生改变，否则他们的国家无法承受从狼变成羊的后果。"

['prɑːbəbli][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪl] ['nevər] [kʌm] ,

Probably	the	change	will	never	come	,
大概	这	改变	将要	绝不	来	,

这种改变或许永远不会到来。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [nʌn] [wɪl] [kən'sent][tuː; tə][rɪsk] ['biːɪŋ] ['iːtn] [baɪ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

for	the	simple	reason	that	none	will	consent	to	risk	being	eaten	by	being	a
为了	这	简单的	原因	那	没有任何	将要	同意	到	风险	存在	吃	经过	存在	一个

['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊlvz] .

little	ahead	of	the	other	wolves	.
小的	前方	的	这	其他	狼	.

原因很简单，没有哪只狼会愿意冒着被其他狼吃掉的风险，仅仅因为自己领先其他狼一点点。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ɪn'taɪərli] [ig'nɔːz] [ðə; ði][ri'æləti][ʌv; əv]['hjuːmən][riː'ækʃənz] .

"	Such	a	point	of	view	entirely	ignores	the	reality	of	human	reactions	.
"	这样的	一个	观点	的	看法	完全	忽略	这	现实	的	人类	反应	.

"这种观点完全无视了人类反应的现实。"

[ðə; ði]['goʊldən] [ruːl] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['ɑːrbɪtreri] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] :

The	Golden	Rule	is	much	more	than	an	arbitrary	obligation	:
这	金的	规则	是	很多	更多的	比	一个	随意的	义务	:

黄金法则远不止是一条任意的义务:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [truːθ] [ðæt] [men] [ri'ækt][tuː; tə][ðə; ði]['stɪmjələs]

it	is	an	expression	of	the	fundamental	truth	that	men	react	to	the	stimulus
它	是	一个	表达	的	这	基本的	真相	那	男人	反应	到	这	刺激

[ðæt] [ɪz] [ə'plaɪd] .

that	is	applied	.
那	是	应用	.

它表达了一个基本真理：人会对所受到的刺激做出反应。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [truː] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]

It	may	be	true	that	a	hungry	pack	of	wolves	will	not	discriminate	between	a
它	可能	是	真的	那	一个	饥饿的	盒	的	狼	将要	不是	辨析	之间	一个

['lʌvɪŋ] ['krɪstʃən] [-]

loving	Christian	[	29	]
爱	基督教	[	-	]

饥饿的狼群或许不会区别对待有爱心的基督徒[29]

[ænd; ənd][æn; ən]['æŋgri] ['hiːðn] [huː] [ɪz][æt; ət][ðer; ðər]['mɜːrsi] ;

and	an	angry	heathen	who	is	at	their	mercy	;
和	一个	生气的	异教徒	WHO	是	在	他们的	怜悯	;

以及一个任由他们摆布的愤怒异教徒;

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [wen] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd][men] [ɪn'kaʊntər]

but	the	case	is	entirely	different	when	a	group	of	evil	-	minded	men	encounter
但	这	案件	是	完全	不同的	什么时候	一个	团体	的	邪恶的	-	有思想	男人	遇到

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [æz; əz]

a	person	radiating	a	spirit	of	love	and	good	will	as
一个	人	散热	一个	精神	的	爱	和	好的	将要	作为

['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][wʌn] [huː] [ʃoʊz] ['heɪtrɪd] ,

contrasted	with	one	who	shows	hatred	,
对比	和	一	WHO	演出	仇恨	,

但是，当一群心怀恶意的人遇到一个充满爱与善意的人，而不是一个充满仇恨的人时，情况就完全不同了。

[æn'tægənɪzəm][ɔːr] [fɪr] .

antagonism	or	fear	.
对抗	或者	害怕	.

敌意或恐惧。

[ðer; ðər] [riː'ækʃənz] [wɪl] [biː; bi][kwaɪt] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [ðoʊz] [tuː] ['pɝːsənz] ,

Their	reactions	will	be	quite	different	to	those	two	persons	,
他们的	反应	将要	是	相当	不同的	到	那些	二	人	,

他们的反应会与那两个人截然不同。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [noʊ] ['æbsəluːt] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv] [ɪ'mjuːnəti] [goʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrmər] .

even	though	no	absolute	guarantee	of	immunity	goes	with	the	former	.
甚至	尽管	不	绝对	保证	的	免疫	去	和	这	以前的	.

虽然前者并不能绝对保证豁免权。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['kloʊðɪŋ] [ˌmænju'fæktʃərər] ,

A	few	years	ago	a	certain	clothing	manufacturer	,
一个	很少	年	前	一个	肯定	衣服	制造商	,

几年前，某服装制造商

[wen] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'dres] [ɑːn] " [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌkrɪsti'ænəti] ?

when	invited	to	make	an	address	on	"	What	Is	Wrong	With	Christianity	?
什么时候	受邀	到	制作	一个	地址	在	"	什么	是	错误的	和	基督教	?

当被邀请就"基督教有什么问题？"这一主题发表演讲时

" [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mætər] .

"	sat	down	to	consider	the	matter	.
"	卫星	向下	到	考虑	这	事情	.

坐下来仔细考虑此事。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gɑːt] [θruː] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ʌn'tɪl]

Before	he	got	through	he	decided	that	he	had	no	right	to	criticize	until
前	他	得到	通过	他	决定	那	他	有	不	正确的	到	批评	直到

[hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

he	had	tried	it	out	and	that	it	was	up	to	him	to	make	the
他	有	尝试	它	出去	和	那	它	曾是	向上	到	他	到	制作	这

[ə'tempt] .

attempt	.
试图	.

在尝试之前，他决定自己没有资格批评别人，除非他自己尝试过，而且尝试是他自己的事。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn] [ðæt] [laɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [sʌm; səm] ['wɪmɪn]

Examining	his	business	in	that	light	he	found	that	he	was	paying	some	women
检查	他的	商业	在	那	光	他	成立	那	他	曾是	付费	一些	女性

[æz; əz] [loʊ] [æz; əz] [fɔːr] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə; eɪ] [wiːk] .

as	low	as	four	dollars	a	week	.
作为	低的	作为	四	美元	一个	星期	.

从这个角度审视自己的生意，他发现自己付给一些女性的工资低至每周四美元。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['trɪpld] [ðer; ðər] ['weɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] , [ə'naʊnsɪŋ]

He	immediately	tripled	their	wages	and	the	others	in	proportion	,	announcing
他	立即地	三倍	他们的	工资	和	这	其他的	在	部分	,	宣布

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [-]

that	he	was	going	[	30	]
那	他	曾是	去	[	-	]

他立即将他们的工资提高了三倍，其他人的工资也按比例提高了三倍，并宣布他要去[30]

[tuː; tə] [rʌn] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɑːn] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən] [ruːl] .

to	run	his	business	on	the	basis	of	the	Golden	Rule	.
到	跑步	他的	商业	在	这	基础	的	这	金的	规则	.

他以黄金法则为指导来经营自己的事业。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [goʊ] ['bæŋkrʌpt] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] ;

He	expected	,	as	he	said	,	to	go	bankrupt	in	two	or	three	months	;
他	预期的	,	作为	他	说	,	到	去	破产	在	二	或者	三	几个月	;

正如他所说，他预计会在两三个月内破产；

[bʌt; bət] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ðæt] [wei] [ðæn; ðən] [tuː; tə]

but	felt	that	it	was	better	to	go	out	of	business	that	way	than	to
但	毛毡	那	它	曾是	更好的	到	去	出去	的	商业	那	方式	比	到

[kən'tɪnjuː] [ænd; ənd] ['prɑːspər] [ɑːn] [æn; ən] [ən] - ['krɪstʃən] ['beɪsɪs] .

continue	and	prosper	on	an	un	-	Christian	basis	.
继续	和	繁荣	在	一个	联合国	-	基督教	基础	.

但他觉得，与其继续以不符合基督教教义的方式经营并取得成功，不如以这种方式倒闭。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] [wʌz; wəz] [ʌp] ,

But	when	the	three	months	was	up	,
但	什么时候	这	三	几个月	曾是	向上	,

但三个月期满后，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['bæŋkrʌpt] [ðə; ði] [fɜːrm] [hæd; həd] [meɪd] ['lɑːrdʒər] ['prɑːfɪts]

he	found	that	instead	of	being	bankrupt	the	firm	had	made	larger	profits
他	成立	那	反而	的	存在	破产	这	公司	有	制成	更大的	利润

[ðæn; ðən] ['evər] [bɪ'fɔːr] ,

than	ever	before	,
比	曾经	前	,

他发现，公司不仅没有破产，反而比以往任何时候都赚得更多。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd] [ri'spɔndid] [ɪn]['sɪmələr][veɪn] , [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['veri]
for **the** **people** **had** **responded** **in** **similar** **vein** **,** **and** **working** **with** **a** **very**
为了 这 人们 有 回应 在 相似的 静脉 , 和 在职的 和 一个 非常
['dɪfrənt] ['spɪrɪt] ,
different **spirit** **,**
不同的 精神 ,

因为人们的反应也类似，而且他们的工作精神截然不同。

[hæd; həd] [prə'duːst] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər]['aʊtpʊt] .
had **produced** **a** **much** **larger** **output** **.**
有 生产 一个 很多 更大的 输出 .

产量要大得多。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː] , [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] ,
It **wouldn't** **do** **,** **on** **the** **basis** **of** **his** **principle** **,**
它 不会 做 , 在 这 基础 的 他的 原则 ,

根据他的原则，这样做是行不通的。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]['prɑːfɪts][ðæt][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['efərts] [ʌv; əv]
to **take** **the** **larger** **profits** **that** **had** **come** **from** **the** **increased** **efforts** **of**
到 拿 这 更大的 利润 那 有 来 从 这 增加 努力 的
[hɪz; ɪz]['wɜːrkərz] ,
his **workers** **,**
他的 工人 ,

为了攫取工人辛勤劳动所带来的更大利润，

[soʊ][hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði]['prɑːfɪts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [wʌt]
so **he** **arranged** **to** **divide** **the** **profits** **among** **them** **in** **accordance** **with** **what**
所以 他 安排 到 划分 这 利润 之中 他们 在 根据 和 什么
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvɪŋ] .
they **were** **receiving** **.**
他们 是 接收 .

于是他安排按照他们各自的收入比例分配利润。

[ə'gen] [ðə; ði][riˈækʃ(ə)n] [keɪm] ,
Again **the** **reaction** **came** **,**
再次 这 反应 来了 ,

反应再次出现。

[ðɪs] [taɪm][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] - [peɪd] ['wɜːrkərz] ['seɪɪŋ]
this **time** **in** **the** **form** **of** **a** **petition** **from** **the** **highest** **-** **paid** **workers** **saying**
这 时间 在 这 形式 的 一个 请愿 从 这 最高 - 有薪酬的 工人 说
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [fer] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'siːv] [-]
that **it** **was** **not** **fair** **for** **them** **to** **receive** **[** **31** **]**
那 它 曾是 不是 公平的 为了 他们 到 收到 [-]

这次是以收入最高的工人的请愿书的形式，称他们不应该只得到[31]。

[soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər]['weɪdʒɪz] ,
so **large** **a** **proportion** **of** **the** **profits** **,** **in** **addition** **to** **their** **wages** **,**
所以 大的 一个 部分 的 这 利润 , 在 添加 到 他们的 工资 ,

除了工资之外，他们还获得了如此大比例的利润。

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːfɪts][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] ['iːkwəli] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ðə; ði]
and **asking** **that** **the** **profits** **be** **divided** **equally** **among** **all** **who** **had** **worked** **the**
和 问 那 这 利润 是 分割 同样地 之中 全部 WHO 有 工作 这
[seɪm] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] .
same **length** **of** **time** **.**
相同的 长度 的 时间 .

并要求将利润平均分配给所有工作时间相同的人。

[ðeɪ] , [tuː] , [riˈæktid] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈproʊtʃt] ,

They	,	too	,	reacted	to	the	spirit	in	which	they	were	approached	,
他们	,	也	,	反应	到	这	精神	在	哪个	他们	是	接近	,

他们也对对方的态度做出了回应。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [θɪŋ] [hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['meni] ['sʌbsɪkwənt] [di'veləpmənts] [ænd; ənd]

and	so	the	thing	has	gone	on	with	many	subsequent	developments	and
和	所以	这	事物	有	已消失	在	和	许多	随后的	发展	和

[ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]['fækt(ə)ri][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

a	complete	change	of	spirit	in	the	relations	inside	the	factory	and	with
一个	完全的	改变	的	精神	在	这	关系	里面	这	工厂	和	和

[ðə; ði]['pʌblɪk] .

the	public	.
这	民众	.

于是，事情就这样发展下去，经历了许多后续事件，工厂内部以及与公众之间的关系也发生了彻底的改变。

[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [kriˈeɪtɪŋ] [ðə; ði] [riˈælitiz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn]['ɔːrdər] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][men]

The	task	of	creating	the	realities	of	the	divine	order	which	is	entrusted	to	men
这	任务	的	创建	这	现实	的	这	神圣的	命令	哪个	是	受托	到	男人

[rests] ['kɑːnstəntli] [əˈpɑːn][ðə; ði]['praɪmeri][fækt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['gɑːdz][wɜːrld] ,

rests	constantly	upon	the	primary	fact	that	this	is	God's	world	,
休息	不断地	之上	这	基本的	事实	那	这	是	神的	世界	,

人类肩负着创造神圣秩序现实的重任，而这项任务始终建立在一个根本事实之上：这是上帝的世界。

[wer] [ˌpɔsəˈbilitiz] [ʌv; əv] ['brʌðərhʊd] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ɪgˈzɪst] .

where	possibilities	of	brotherhood	and	co	-	operation	exist	.
在哪里	可能性	的	兄弟情	和	合作	-	手术	存在	.

存在兄弟情谊与合作可能性的地方。

[ðə; ði][ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrld][ɪz][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [feɪθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kriˈeɪtɪv]

The	recognition	of	that	world	is	an	act	of	faith	from	which	the	creative
这	认出	的	那	世界	是	一个	行为	的	信仰	从	哪个	这	有创造力的

['prɑːses] ['stɑːrts] .

process	starts	.
过程	开始	.

对那个世界的认知是一种信仰行为，创造过程由此开始。

[əˈnʌðər] [ɪmˈplɔɪər] ,

Another	employer	,
其他	雇主	,

另一位雇主，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [kəmˈpleɪnɪŋ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] ['ʃɪftləs] ['wɜːrkərz] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spend]

instead	of	complaining	about	his	shiftless	workers	who	do	not	know	how	to	spend
反而	的	抱怨	关于	他的	无所事事	工人	WHO	做	不是	知道	如何	到	花费

[ɪnˈtelɪdʒəntli] [ðə; ði]['weɪdʒɪz] [ðeɪ] [ˌɑːr 'iː] [-]

intelligently	the	wages	they	re	[	32	]
聪明地	这	工资	他们	关于	[	-	]

与其抱怨那些游手好闲、不懂得如何明智地使用工资的工人，不如.....[32]

[siːv] ,

ceive	,
CEIVE	,

相信，

['kærid] [ɑːn][ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

carried	on	a	campaign	of	education	for	a	period	before	a	large	division	of
携带	在	一个	活动	的	教育	为了	一个	时期	前	一个	大的	分配	的

['prɑːfɪts][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

profits	was	to	be	made	to	them	,
利润	曾是	到	是	制成	到	他们	,

在获得大笔利润分配之前，他们开展了一段时间的教育宣传活动。

[ænd; ənd][ɑːn] ['tʃekɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [meɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃer] ,

and	on	checking	up	the	disposition	they	made	of	their	share	,
和	在	检查	向上	这	处置	他们	制成	的	他们的	分享	,

在核查他们对各自份额的处置情况时，

[ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] ['præktɪkli] [wʌn] ['hʌndrəd] [pər] [sent] [ɪn] ['seɪvɪŋz] , [stɑːk] [ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] ,

accounted	for	practically	one	hundred	per	cent	in	savings	,	stock	investments	,
已记录	为了	几乎	一	百	每	中心	在	节省	,	库存	投资	,

['prɑːpərti] [ænd; ənd] [ɪmp'ruːvmənts] .

property	and	improvements	.
财产	和	改进	.

几乎占储蓄、股票投资、房产和改良的百分之百。

[juː; jʊ] [hɪr] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɪgnərənt] ['fɔːrənərz] [huː] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [treɪdz] .

You	hear	about	the	ignorant	foreigners	who	are	working	at	our	trades	.
你	听到	关于	这	无知	外国人	WHO	是	在职的	在	我们的	交易	.

你听说过那些在我们这里工作的无知外国人吗?

['riːs(ə)ntli] [aɪ] ['testɪd] [aʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gruːp] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðer; ðər][ə'bɪləti][tuː; tə] [spiːk]

Recently	I	tested	out	a	large	group	in	regard	to	their	ability	to	speak
最近	我	测试	出去	一个	大的	团体	在	看待	到	他们的	能力	到	说话

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [huː] [kʊd; kəd] [spiːk] [θriː] [ɔːr] [fɔːr]

languages	and	found	a	great	many	who	could	speak	three	or	four
语言	和	成立	一个	伟大的	许多	WHO	可以	说话	三	或者	四

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [huː] [kʊd; kəd] [spiːk] [faɪv] ,

and	a	considerable	number	who	could	speak	five	,
和	一个	大量	数字	WHO	可以	说话	五	,

最近我测试了一大群人的语言能力，发现很多人会说三四种语言，还有相当一部分人会说五种语言。

[sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n] .

six	and	seven	.
六	和	七	.

六和七。

[wɪð; wɪθ][maɪ][wʌn]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][noʊ] [prə'dʌktɪv] [treɪd] [aɪ] [kən'kluːdid] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][noʊ]

With	my	one	language	and	no	productive	trade	I	concluded	that	I	was	in	no
和	我的	一	语言	和	不	生产力	贸易	我	结束	那	我	曾是	在	不

[pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][juːz] [ðæt] [kən'temptʃuəs] ['epɪθet] .

position	to	use	that	contemptuous	epithet	.
位置	到	使用	那	轻蔑的	别名	.

我只会说一种语言，也没有任何谋生手段，所以我得出结论，我没有资格使用那种轻蔑的称呼。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ] [luːs] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌsʌb'nɔːrml] [bruːts] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌpenɪ'tenʃəriːz] .

There	is	also	much	loose	talk	about	the	subnormal	brutes	in	our	penitentiaries	.
那里	是	还	很多	松动的	讲话	关于	这	低于正常水平	野蛮人	在	我们的	监狱	.

关于监狱里那些智力低下、行为残暴的人，也有很多不实的言论。

['tɔməs] [mɑːt] ['ɔzˌbɔrn] , [brˈliːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] ['iːv(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [men] , [prə'siːdid] [tuː; tə]

Thomas	Mott	Osborne	,	believing	in	the	possibilities	even	in	such	men	,	proceeded	to
托马斯	莫特	奥斯本	,	相信	在	这	可能性	甚至	在	这样的	男人	,	继续	到

[kɔːl] [fɔːrθ] [ðoʊz] [-]

call	forth	those	[	33	]
称呼	前进	那些	[	-	]

托马斯·莫特·奥斯本相信即使是这样的人也有潜力，于是开始召集这些人[33]

[ˌpɔsə'bilitiz] [baɪ] ['trʌstɪŋ] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mænhʊd] .

possibilities	by	trusting	the	men	and	making	an	appeal	to	their	manhood	.
可能性	经过	信任	这	男人	和	制作	一个	上诉	到	他们的	男子气概	.

通过信任男性并诉诸他们的男子气概来获得可能性。

['deɪndʒərəs] , ['fuːlɪʃ] , [ɪ'mɔːrəl] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɑːments] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Dangerous	**,**	**foolish**	**,**	**immoral**	**were**	**the**	**comments**	**which**	**were**	**made**	**upon**	**the**
危险的	,	愚蠢	,	不道德	是	这	评论	哪个	是	制成	之上	这

['entərpraɪz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] ,

enterprise	**;**	**but**	**it**	**worked**	**,**
企业	;	但	它	工作	,

人们对这项事业的评价是危险的、愚蠢的、不道德的；但它成功了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] ['fɪtɪd] [ðoʊz] [men][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ə; eɪ] ['diːsnt]

and	**he**	**has**	**in**	**the**	**process**	**fitted**	**those**	**men**	**to**	**return**	**to**	**a**	**decent**
和	他	有	在	这	过程	适配	那些	男人	到	返回	到	一个	体面的

['kɑːmən] [laɪf][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɛloʊz] .

common	**life**	**with**	**their**	**fellows**	**.**
常见的	生活	和	他们的	伙伴们	.

在这个过程中，他帮助这些人重新融入了与同伴们体面的共同生活。

['hɜːrbərt] [greɪ] [hæz; həz] [sed] :

Herbert	**Gray**	**has**	**said**	**:**
赫伯特	灰色的	有	说	:

赫伯特·格雷曾说过：

" [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði][taɪm] [wen] [aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðæt]['dʒiːzəs] [lʌvd] [ɔːl][men] ['sɪmpli]

"	**I**	**remember**	**the**	**time**	**when**	**I**	**supposed**	**that**	**Jesus**	**loved**	**all**	**men**	**simply**
"	我	记住	这	时间	什么时候	我	据称	那	耶稣	喜爱	全部	男人	简单地

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['duːti] ,

because	**He**	**believed**	**it**	**to**	**be**	**His**	**duty**	**,**
因为	他	相信	它	到	是	他的	责任	,

“我记得我曾经以为耶稣爱世人仅仅是因为他认为这是他的责任。”

[ænd; ənd] ['weðər] [ɔːr][noʊ][hiː; hi][faʊnd][ɪn][ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] .

and	**whether**	**or**	**no**	**He**	**found**	**in**	**them**	**anything**	**to**	**be**	**loved**	**.**
和	无论	或者	不	他	成立	在	他们	任何事物	到	是	喜爱	.

以及祂是否在他们身上发现了任何值得爱的东西。

[ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [groʊ'teskli] ['fuːlɪʃ] .

The	**idea**	**was**	**,**	**of**	**course**	**,**	**grotesquely**	**foolish**	**.**
这	主意	曾是	,	的	课程	,	怪诞地	愚蠢	.

这个想法当然是极其愚蠢的。

[gɑːd][hɪm'self][kʊd; kəd][nɑːt] [lʌv] [wʌt] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ˌʌn'lʌvəbl] .

God	**himself**	**could**	**not**	**love**	**what**	**is**	**essentially**	**unlovable**	**.**
上帝	他自己	可以	不是	爱	什么	是	本质上	不讨人喜欢	.

上帝也无法爱上本质上不可爱的事物。

[noʊ] !

No	**!**
不	!

不!

['dʒiːzəs] [lʌvd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz][faɪnd][ɪn][ðem; ðəm]

Jesus	**loved**	**men**	**and**	**women**	**because**	**He**	**could**	**always**	**find**	**in**	**them**
耶稣	喜爱	男人	和	女性	因为	他	可以	总是	寻找	在	他们

['sʌmθɪŋ] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] — [sʌm; səm][ˌpɑːsə'bɪləti] ,

something	**worthy**	**to**	**be**	**loved**	**—**	**some**	**possibility**	**,**
某物	值得	到	是	喜爱	—	一些	可能性	,

耶稣爱男人和女人，因为他总能在他们身上发现值得爱的东西——一些可能性。

[æt; ət][ðə; ði][wɜːrst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɪt]['ɑːbdʒekt]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][dɪ'vaɪn] [lʌv] .

at	**the**	**worst**	**,**	**which**	**was**	**a**	**fit**	**object**	**even**	**for**	**divine**	**love**	**.**
在	这	最差	,	哪个	曾是	一个	合身	目的	甚至	为了	神圣的	爱	.

最坏的情况是，它甚至配得上神圣的爱。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ɪn] [iːtʃ] ['ɪnstəns] [ðæt] [wɪtʃ] ['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [mæn]

He	could	detect	in	each	instance	that	which	justified	the	declaration	that	man
他	可以	探测	在	每个	实例	那	哪个	合理的	这	宣言	那	男人

[wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] . " [-]

was	made	in	the	image	of	God	.	"	[	34	]
曾是	制成	在	这	图像	的	上帝	.	"	[	-	]

他能从每件事中发现证明"人是按照上帝的形象创造的"这一说法是正确的。[34]

[ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l][juːz][ɪn]['ɑːrgjuːɪŋ] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] ,

There	is	very	little	use	in	arguing	questions	of	the	elimination	of	war	,
那里	是	非常	小的	使用	在	争论	问题	的	这	消除	的	战争	,

争论消除战争的问题意义不大。

[ðə; ði][riˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [rɪ'leɪʃnz] , [nuː] ['meθədz] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['krɪmənəlz] ,

the	reorganization	of	industrial	relations	,	new	methods	of	dealing	with	criminals	,
这	重组	的	工业的	关系	,	新的	方法	的	处理	和	罪犯	,

[skuːl] [tek'niːk] ,

school	technique	,
学校	技术	,

劳资关系重组、处理犯罪分子的新方法、学校教学方法

[ɔːr][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

or	the	foundations	of	political	government	with	those	who	are	unable	to
或者	这	基础	的	政治的	政府	和	那些	WHO	是	无法	到

[dɪ'tekt] [ɪn] [men] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [wɜːrθ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ə'pɑːn] .

detect	in	men	elements	of	worth	which	can	be	counted	upon	.
探测	在	男人	元素	的	值得	哪个	能	是	计数	之上	.

或者说，对于那些无法发现男人身上值得信赖的价值因素的人来说，政治政府的基础就荡然无存了。

[ðə; ði]['beɪsɪs][ɑːn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [teɪk] [ðer; ðər][stænd][ɪz][soʊ][fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]

The	basis	on	which	such	people	take	their	stand	is	so	far	removed	from	that	of
这	基础	在	哪个	这样的	人们	拿	他们的	站立	是	所以	远的	已移除	从	那	的

[ðoʊz] [huː] [siː] [ðɪs] [wɜːrld][ʌv; əv]['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [æz; əz][ə; eɪ] [fiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

those	who	see	this	world	of	human	relationships	as	a	field	for	the	operation
那些	WHO	看	这	世界	的	人类	关系	作为	一个	场地	为了	这	手术

[ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['spɪrɪt] [ðæt] ['oʊnli] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ɪz][æpt][tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ]

of	the	creative	spirit	that	only	misunderstanding	is	apt	to	result	from	such
的	这	有创造力的	精神	那	仅有的	误解	是	易于	到	结果	从	这样的

[dɪs'kʌʃnz] .

discussions	.
讨论	.

这些人所持立场的基础与那些将人际关系世界视为创造精神运作领域的人的立场相去甚远，因此，这样的讨论只会导致误解。

[wen] [wʌn][hæz; həz][nɑːt] [ðæt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] , [ðen] [ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

When	one	has	not	that	understanding	of	human	relationships	,	then	domination	,
什么时候	一	有	不是	那	理解	的	人类	关系	,	然后	统治	,

[koʊ'ɜːrʒn] , [sə'preʃ(ə)n] ,

coercion	,	suppression	,
强迫	,	抑制	,

当一个人缺乏对人际关系的理解时，就会出现支配、胁迫、压制等行为。

[rɪ'streɪnt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['meθədz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ɔːl] [ðoʊz] [fiːldz]

restraint	are	the	logical	methods	which	must	be	employed	in	all	those	fields
克制	是	这	逻辑	方法	哪个	必须	是	受雇	在	全部	那些	字段

[wen] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [duː][nɑːt] [ɪ'vɪns] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt][ɪn][ðə; ði]

when	men	and	women	do	not	evince	a	desire	to	co	-	operate	in	the
什么时候	男人	和	女性	做	不是	表明	一个	欲望	到	合作	-	操作	在	这

['kɑːmən] [laɪf] .

common	life	.
常见的	生活	.

当男女没有表现出在共同生活中合作的意愿时，克制是必须采用的合乎逻辑的方法。

[ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] - ['maɪndɪd] [-]

The	protection	of	the	interests	of	the	right	-	minded	[	35	]
这	保护	的	这	兴趣	的	这	正确的	-	有思想	[	-	]

保护正义人士的利益[35]

[mʌst; məst] [teɪk] ['presɪdəns] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [ˌsentɪmen'tæləti] .

must	take	precedence	over	the	indulgence	in	sentimentality	.
必须	拿	优先权	超过	这	放纵	在	感伤	.

必须优先于沉溺于感伤。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [wiːl] [tɔːk] [dɪs'ɑːrməmənt] .

When	we	are	strong	enough	we'll	talk	disarmament	.
什么时候	我们	是	强的	足够的	出色地	讲话	裁军	.

等我们足够强大的时候，我们再谈裁军。

[nɑːk] [ðə; ði] [bruːt] [daʊn] [fɜːrst][ænd; ənd]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['æftərwərd] .

Knock	the	brute	down	first	and	argue	with	him	afterward	.
敲	这	蛮力	向下	第一的	和	争论	和	他	之后	.

先把那个恶棍打倒在地，然后再跟他争论。

[wɪ'ðaʊt] ['dɪsəplɪn] [juː; jʊ][kɑːnt][hæv; həv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Without	discipline	you	can't	have	education	.
没有	纪律	你	不能	有	教育	.

没有纪律，就没有教育。

[noʊ] ['gʌvərnmənt] [kæn; kən] [ə'laʊ] [ɪts] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

No	government	can	allow	its	citizens	to	talk	against	it	.
不	政府	能	允许	它是	公民	到	讲话	反对	它	.

任何政府都不能允许其公民发表反对政府的言论。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['sentɪmənts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hɪr] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

These	are	sentiments	which	we	hear	again	and	again	.
这些	是	情感	哪个	我们	听到	再次	和	再次	.

这些话我们屡见不鲜。

[ðeɪ] [proʊ'siːd] [kwaɪt] ['riːz(ə)nəbli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [bʌt; bət] [fɔːls] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hjuːmən]

They	proceed	quite	reasonably	from	a	different	but	false	conception	of	human
他们	继续	相当	合理	从	一个	不同的	但	错误的	概念	的	人类

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

他们基于一种不同的但却是错误的人性观念，做出了看似合情合理的推断。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [miːt] [sʌtʃ] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] ,

It	is	useless	to	try	to	meet	such	reasoning	and	prove	it	false	,
它	是	无用	到	尝试	到	见面	这样的	推理	和	证明	它	错误的	,

试图反驳这种论点并证明它是错误的，是徒劳的。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [liːv] [ʌn'tʃælɪndʒd] [ðə; ði]['beɪsɪs][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['proʊsiːdz] .

as	long	as	we	leave	unchallenged	the	basis	from	which	it	proceeds	.
作为	长的	作为	我们	离开	未受挑战	这	基础	从	哪个	它	收益	.

只要我们不质疑它所依据的依据。

[ðer; ðər][ɪz] [wer] [ðə; ði][wɜːrk][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

There	is	where	the	work	has	to	be	done	.
那里	是	在哪里	这	工作	有	到	是	完毕	.

这就是需要开展工作的地方。

[ðer; ðər][ɪz] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [ɪ'vændʒəl] [tə'deɪ] ,

There	is	where	there	is	a	call	for	a	new	evangel	today	,
那里	是	在哪里	那里	是	一个	称呼	为了	一个	新的	福音	今天	,

如今，正是需要新的福音传播者的地方。

[tuː; tə] [rɪ'viːl] [tuː; tə][men] [ðæt] [seɪm] ['sɪmp(ə)l] ['mesɪdʒ] [ðæt] ['dʒiːzəs][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][soʊ] [lɔːŋ]

to	reveal	to	men	that	same	simple	message	that	Jesus	proclaimed	so	long
到	揭示	到	男人	那	相同的	简单的	信息	那	耶稣	宣布	所以	长的

[ə'goʊ] ,

ago	,
前	,

向世人揭示耶稣很久以前所宣扬的那个简单的信息，

[ðæt] [ðɪs] [ɪz]['gɑːdz][wɜːrld][ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'veləpmənt] [ðə; ði] [gʊd] [ðæt]

that	this	is	God's	world	and	that	we	can	bring	to	development	the	good	that
那	这	是	神的	世界	和	那	我们	能	带来	到	发展	这	好的	那

[laɪz] ['evriwer] [ə'baʊt][ˌjuː 'es][ɪn][men] .

lies	everywhere	about	us	in	men	.
谎言	到处	关于	我们	在	男人	.

这是上帝的世界，我们可以将我们周围人身上所蕴藏的善良带入发展之中。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ðiːz] [-]

When	we	have	done	that	we	can	discuss	these	[	36	]
什么时候	我们	有	完毕	那	我们	能	讨论	这些	[	-	]

完成这些之后，我们就可以讨论这些问题了[36]

['prɔːbləms][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

problems	in	terms	of	understanding	.
问题	在	条款	的	理解	.

理解方面存在问题。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['mɪrli] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [er] .

Until	we	have	done	it	,	we	are	merely	beating	the	air	.
直到	我们	有	完毕	它	,	我们	是	仅仅	殴打	这	空气	.

在我们完成这件事之前，我们只是在徒劳地挥舞手臂。

[wiː; wi][ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn][wɜːrld] [niːd] , [ə'bʌv] ['meni] [θɪŋz] , [ə; eɪ] [nuː] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]

We	in	the	modern	world	need	,	above	many	things	,	a	new	understanding	of
我们	在	这	现代的	世界	需要	,	多于	许多	事物	,	一个	新的	理解	的

[fər'gɪvnəs] .

forgiveness	.
饶恕	.

在现代社会，我们最需要的莫过于对宽恕的全新理解。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['riːəli] [greɪt] ['krɪstʃən] ['θɪŋkəz]

In	spite	of	much	that	has	been	written	by	our	really	great	Christian	thinkers
在	尽管如此	的	很多	那	有	到过	书面	经过	我们的	真的	伟大的	基督教	思想家

[huː] [hæv; həv] [bɪn] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld] - [laɪk] [hɑːrt] ,

who	have	been	blessed	with	the	child	-	like	heart	,
WHO	有	到过	蒙福	和	这	孩子	-	喜欢	心	,

尽管我们那些拥有赤子之心的伟大基督教思想家们已经写了很多著作，

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [huː] [hæv; həv][traɪd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

and	in	spite	of	the	experience	of	the	many	who	have	tried	it	out	,
和	在	尽管如此	的	这	经验	的	这	许多	WHO	有	尝试	它	出去	,

尽管许多人都尝试过，但结果却不尽如人意。

[fər'gɪvnəs] [ɪz] [stɪl] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['dɪfɪkəlt] ['krɪstʃən]
forgiveness **is** **still** **regarded** **by** **the** **great** **multitude** **as** **a** **somewhat** **difficult** **Christian**
饶恕 是 仍然 认为 经过 这 伟大的 民众 作为 一个 有些 难的 基督教
['duːti] .
duty **.**
责任 .

宽恕仍然被大多数人视为一项有些困难的基督徒义务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [wen] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [rɔːŋd]
It **is** **the** **response** **which** **we** **have** **to** **make** **when** **one** **who** **has** **wronged**
它 是 这 回复 哪个 我们 有 到 制作 什么时候 一 WHO 有 冤枉
[ˌjuː 'es] [kʌmz] [rɪ'pentənt] .
us **comes** **repentant** **.**
我们 来 悔改的 .

这是当伤害过我们的人悔改时，我们必须作出的回应。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪg'zæktɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [raɪts] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['dʒenərəsli] [kɔːl][ðə; ði] [det] [ɔːf] ,
Instead **of** **exacting** **our** **rights** **,** **we** **must** **generously** **call** **the** **debt** **off** **,**
反而 的 严格 我们的 权利 , 我们 必须 慷慨地 称呼 这 债务 离开 ,

我们不应该强求自己的权利，而应该慷慨地免除债务。

[ɔːl'ðoʊ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] ['leɪtli] ,
although **as** **we** **have** **heard** **lately** **,**
虽然 作为 我们 有 听到 最近 ,

虽然正如我们最近听到的那样，

[ðiːz] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['riːəli] [biː; bi] [ən] - ['krɪstʃən] [tuː; tə] [fər'gɪv] .
these **are** **some** **things** **which** **it** **would** **really** **be** **un** **-** **Christian** **to** **forgive** **.**
这些 是 一些 事物 哪个 它 会 真的 是 联合国 - 基督教 到 原谅 .

有些事情，如果原谅它们，那就真的有悖基督教义了。

[bʌt; bət][æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [næʃ] [ri'maindz][juː 'es] : " [ɪf] [mæn] [sind] [ə'genst] , [drɔːz] [bæk] ['ɪntuː]
But **as** **Dr** **.** **Nash** **reminds** **us** **:** **"** **If** **man** **sinned** **against** **,** **draws** **back** **into**
但 作为 博士 . 纳什 提醒 我们 : " 如果 男人 罪过 反对 , 平局 后退 进入
[hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] [-]
his **innocence** **and** **[** **37** **]**
他的 无辜 和 [-]

但正如纳什博士提醒我们的那样："如果人犯了罪，就会退回到他的纯真状态[37]

[weɪts] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ə'fendər] [kʌmz] [tuː; tə][hɪm'self] , [hiː; hi][ə'bændənz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][wɜːrld][tuː; tə][ðə; ði]
waits **until** **the** **offender** **comes** **to** **himself** **,** **he** **abandons** **his** **little** **world** **to** **the**
等待 直到 这 罪犯 来 到 他自己 , 他 放弃 他的 小的 世界 到 这
['dev(ə)l] . *
devil **.** ***
魔鬼 . *

他等到罪犯幡然醒悟，才将自己的小世界拱手让给魔鬼。*

* * [fər'gɪvnəs] [ə'loʊn] [meɪks] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'pentəns] ['pɑːsəb(ə)l] .
*** ** **Forgiveness** **alone** **makes** **a** **full** **repentance** **possible** **.**
* * 饶恕 独自的 制作 一个 满的 悔改 可能的 .

唯有宽恕才能带来彻底的悔改。

" [ænd; ənd]['hɜːrbərt] [greɪ] ['kæriz] [ðə; ði] [θɔːt] [stɪl] ['fɑːrðər] [wen] [hiː; hi] [sez] :
" **And** **Herbert** **Gray** **carries** **the** **thought** **still** **farther** **when** **he** **says** **:**
" 和 赫伯特 灰色的 携带 这 想法 仍然 更远 什么时候 他 说道 :

赫伯特·格雷更进一步阐述了这一观点，他说：

" [ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv] ['kraɪsts] [dɪ'mænd][ɪz][ɪn][ðə; ði][fækt][ðæt] [fər'gɪvnəs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['ʌltɪmətli]
" The secret of Christ's demand is in the fact that forgiveness is the only ultimately
" 这 秘密 的 基督的 要求 是 在 这 事实 那 饶恕 是 这 仅有的 最终
[sək'sesf(ə)l] [wei] [ʌv; əv] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] ['i:v(ə)l] . *
successful way of overcoming evil . *
成功的 方式 的 克服 邪恶的 . *

基督的要求之所以蕴含着秘密，在于宽恕是最终战胜邪恶的唯一有效途径。*

* * [ˌaɪ 'ti:]['ɛndz]['i:v(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wɪnz][ðə; ði]['i:vlˌdu:ər] .
* * It ends evil because it wins the evildoer .
* * 它 结束 邪恶的 因为 它 胜利 这 妖孽 .

它终结邪恶，因为它战胜了作恶者。

[ˌaɪ 'ti:][gets][æt; ət][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv]['i:v(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌndə'mainz] [ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ]
It gets at the root of evil and undermines the spirit which
它 获得 在 这 根 的 邪恶的 和 削弱 这 精神 哪个
[prə'du:səz, prə'du:sɪz][straɪf] .
produces strife .
产 冲突 .

它直击罪恶的根源，瓦解了滋生纷争的精神。

[ˌaɪ 'ti:] [seɪvz] [ðə; ði] ['sɪnər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ɪts] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [ɪz][ɪn][hɪm; ɪm]
It saves the sinner because it makes its appeal to the good that is in him
它 保存 这 罪人 因为 它 制作 它是 上诉 到 这 好的 那 是 在 他
[ænd; ənd][kɔ:lz][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][laɪf] .
and calls it into life .
和 呼叫 它 进入 生活 .

它拯救罪人，因为它唤起罪人内心的善，并将其转化为生命。

" [ðoʊz] [hu:] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [fər'gɪv] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] ,
" Those who say that we must forgive our enemies ,
" 那些 WHO 说 那 我们 必须 原谅 我们的 敌人 ,

那些说我们必须原谅敌人的人，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'mɔ:rəl] [tu:; tə][du:][soʊ] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stɪl]
but that of course it would be immoral to do so while they are still
但 那 的 课程 它 会 是 不道德 到 做 所以 尽管 他们 是 仍然
[ˌʌnrɪ'pentənt] ,
unrepentant ,
不知悔改的 ,

当然，在他们尚未悔改的情况下这样做是不道德的。

[ɑ:r; ər][æz; əz][fɑ:r][frʌm; frəm] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['kraɪsts] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['tʃɜ:rtʃmən] ,
are as far from understanding Christ's principle as a certain churchman ,
是 作为 远的 从 理解 基督的 原则 作为 一个 肯定 牧师 ,

他们对基督原则的理解，就像某个教会人士一样遥远。

[hu:m] [aɪ][wʌns] [hɜ:rd] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][hoʊp][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['evər] [-]
whom I once heard say that he had no hope of our ever [38]
谁 我 一次 听到 说 那 他 有 不 希望 的 我们的 曾经 [-]

我曾听他说过，他对我们的永远没有希望[38]

[ə'tʃi:vɪŋ] ['krɪstʃən] ['ju:nəti] , [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [preɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
achieving Christian unity , but that he was still praying for it .
实现 基督教 统一 , 但 那 他 曾是 仍然 祈祷 为了 它 .

他渴望实现基督教的合一，但他仍在为此祈祷。

[soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['du:tɪf(ə)l] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][æn; ən] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv] [rɪ'pentəns] ,
So far from being the dutiful response to an attitude of repentance ,
所以 远的 从 存在 这 尽职尽责的 回复 到 一个 态度 的 悔改 ,

这远非对悔改态度的恰当回应，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] [wɪtʃ] [brɪŋz] [aʊt] [ðə; ði] ['leɪt(ə)nt] [ˌpɔsə'bilitiz] [wɪtʃ] [hæv; həv]

it	is	rather	the	creative	power	which	brings	out	the	latent	possibilities	which	have
它	是	相当	这	有创造力的	力量	哪个	带来	出去	这	潜	可能性	哪个	有

[bɪn] [əb'skjuəd][baɪ][sɪn][ænd; ənd]['iːv(ə)l] .

been	obscured	by	sin	and	evil	.
到过	模糊不清	经过	罪	和	邪恶的	.

正是创造力激发了被罪恶掩盖的潜在可能性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][dɪ'vaɪn]['prɑːses] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['iːv(ə)n] .

It	is	the	basis	of	what	might	be	called	the	divine	process	of	getting	even	.
它	是	这	基础	的	什么	可能	是	称为	这	神圣的	过程	的	获得	甚至	.

这是某种神圣的复仇过程的基础。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [bɔːl][wʌn][taɪm] ,

A	group	of	boys	were	playing	ball	one	time	,
一个	团体	的	男孩们	是	玩耍	球	一	时间	,

有一次，一群男孩在玩球。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði][bɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ]

and	one	of	the	number	in	a	spirit	of	exasperation	threw	the	ball	into	a
和	一	的	这	数字	在	一个	精神	的	恼怒	扔	这	球	进入	一个

[swɑːmp] ,

swamp	,
沼泽	,

其中一人恼怒之下将球扔进了沼泽地。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɔːst] .

where	it	was	lost	.
在哪里	它	曾是	丢失的	.

它遗失在哪里了。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːl] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]['fjuːmɪŋ][ænd; ənd] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

The	owner	of	the	ball	came	in	to	his	uncle	fuming	and	declaring	that	he
这	所有者	的	这	球	来了	在	到	他的	叔叔	怒气冲冲	和	声明	那	他

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get]['iːv(ə)n] .

was	going	to	get	even	.
曾是	去	到	得到	甚至	.

球的主人怒气冲冲地跑进他叔叔的房间，扬言要报复。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː]['baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

"	What	are	you	going	to	do	about	it	?	"	asked	his	uncle	.
"	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?	"	问	他的	叔叔	.

“你打算怎么办？”他叔叔问道。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get]['iːv(ə)n] ? "

"	How	are	you	going	to	get	even	?	"
"	如何	是	你	去	到	得到	甚至	?	"

你打算如何报复？

" [oʊ] , [aɪl] [fɪks] [hɪm; ɪm] .

"	Oh	,	I'll	fix	him	.
"	哦	,	患病的	使固定	他	.

“哦，我会治好他的。”

[wiː; wi][wəʊnt][let][hɪm; ɪm] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði] [tiːm] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

We	won't	let	him	play	on	the	team	,	"	said	the	boy	.
我们	惯于	让	他	玩	在	这	团队	,	"	说	这	男生	.

“我们不会让他加入球队的，”男孩说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər] ['dɜːrti] [trɪk] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	It	was	a	rather	dirty	trick	,	wasn't	it	?
"	它	曾是	一个	相当	肮脏的	诡计	,	不是	它	?

“这招挺卑鄙的，不是吗？”

[sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][loʊ] - [daʊn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ? " [kən'tɪnjuːd][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] . [-]

Sort	of	a	low	-	down	thing	to	do	?	"	continued	the	uncle	.	[	39	]
种类	的	一个	低的	-	向下	事物	到	做	?	"	持续	这	叔叔	.	[	-	]

“这样做有点卑鄙吧？”叔叔继续说道。[39]

" [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [aɪl] [get]['iːv(ə)n] . "

"	It	certainly	was	,	but	I'll	get	even	.	"
"	它	当然	曾是	,	但	患病的	得到	甚至	.	"

“确实如此，但我会报复的。”

" [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] ,

"	You	might	say	,	then	,	"	said	the	uncle	,
"	你	可能	说	,	然后	,	"	说	这	叔叔	,

“那么，你可以这么说，”叔叔说道。

" [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði]['swɑːmpi]['maɪər] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][bɔːl]['ɪntuː] ,

"	that	he	was	like	the	swampy	mire	that	he	threw	the	ball	into	,
"	那	他	曾是	喜欢	这	沼泽地	沼泽	那	他	扔	这	球	进入	,

“他就像他把球扔进去的那片沼泽泥潭一样。”

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrm] , [haɪ] [graʊnd] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ? "

compared	with	the	firm	,	high	ground	where	you	were	playing	?	"
比较的	和	这	公司	,	高的	地面	在哪里	你	是	玩耍	?	"

与你比赛时所处的坚实高地相比呢？

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get]['iːv(ə)n] , " [kən'kluːdid] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] ,

"	Well	,	if	you	are	going	to	get	even	,	"	concluded	the	uncle	,
"	出色地	,	如果	你	是	去	到	得到	甚至	,	"	结束	这	叔叔	,

“好吧，如果你打算报复的话，”叔叔总结道，

" [juːl] ['iːðər] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['maɪər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːr][get][hɪm; ɪm][ʌp][ɑːn]

"	you'll	either	have	to	go	down	into	the	mire	with	him	or	get	him	up	on
"	你会	任何一个	有	到	去	向下	进入	这	沼泽	和	他	或者	得到	他	向上	在

[tuː; tə][ðə; ði] [kliːn] ,

to	the	clean	,
到	这	干净的	,

你要么得陪他一起陷进泥潭里，要么得把他拉到干净的地方去。

[hɑːrd] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

hard	ground	with	you	.
难的	地面	和	你	.

和你在一起很艰难。

[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

Think	it	over	.
思考	它	超过	.

仔细考虑一下。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [aʊt] ,

"	The	next	day	,	when	his	uncle	asked	him	how	he	had	made	out	,
"	这	下一个	天	,	什么时候	他的	叔叔	问	他	如何	他	有	制成	出去	,

第二天，当他叔叔问他情况如何时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] : " [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] , [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['iːv(ə)n] ,

the	boy	replied	:	"	You	know	I	thought	about	what	you	said	,	about	getting	even	,
这	男生	回复	:	"	你	知道	我	想法	关于	什么	你	说	,	关于	获得	甚至	,

男孩回答说：“你知道吗，我想过你说的那些话，想过如何报复。”

[soʊ][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][wi:; wi]['wɑ:ntɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pɪtʃ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ;

so	I	told	him	we	wanted	him	to	pitch	for	us	;
所以	我	讲述	他	我们	通缉	他	到	沥青	为了	我们	;

所以我告诉他，我们希望他为我们投球；

[ænd; ənd][hi:; hi][nɑ:t]['oʊnli] [pleɪd] [ə; eɪ]['dændi] [geɪm] ,

and	he	not	only	played	a	dandy	game	,
和	他	不是	仅有的	玩	一个	花花公子	游戏	,

他不仅打了一场精彩的比赛，

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [get][ˌem 'i:][ə; eɪ] [nu:] [bɔ:l] .

but	he	said	he	would	get	me	a	new	ball	.
但	他	说	他	会	得到	我	一个	新的	球	.

但他说他会给我买个新球。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðɪ][dɪ'vaɪn] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['i:v(ə)n] . [-]

"	The	boy	had	found	the	divine	way	of	getting	even	.	[	40	]
"	这	男生	有	成立	这	神圣的	方式	的	获得	甚至	.	[	-	]

“这孩子找到了报复的绝妙方法。[40]

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [kən'sɜ:rnd] [tu:; tə] [ə'plaɪ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['menɪ] ['kɔ:rpərət] [ænd; ənd]

I	am	not	concerned	to	apply	this	principle	to	the	many	corporate	and
我	是	不是	担心的	到	申请	这	原则	到	这	许多	公司的	和

['soʊʃ(ə)l]['i:vəlz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][taɪm] ;

social	evils	of	our	time	;
社会的	罪恶	的	我们的	时间	;

我并不打算将这一原则应用于我们这个时代诸多企业和社会弊病；

[fɔ:r; fər] [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kæn; kən] [sək'si:d] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [klɪr] [haʊ] [tru:] [ænd; ənd] [haʊ] ['vaɪt(ə)l] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

for	if	only	I	can	succeed	in	making	clear	how	true	and	how	vital	it	is
为了	如果	仅有的	我	能	成功	在	制作	清除	如何	真的	和	如何	必不可少的	它	是

[æz; əz][ə; eɪ] [ki:] [tu:; tə]['hju:mən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] ,

as	a	key	to	human	relationships	,
作为	一个	钥匙	到	人类	关系	,

因为如果我能成功地阐明它作为人际关系的关键是多么真实和重要，

[ænd; ənd] [haʊ] ['sentrəl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn]['dʒi:zəs] - ['ti:tʃɪŋ] , [ɪts]['waɪdər][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][kæn; kən] ['seɪfli]

and	how	central	it	was	in	Jesus	'	teaching	,	its	wider	application	can	safely
和	如何	中央	它	曾是	在	耶稣	-	教学	,	它是	更广泛	应用	能	安全

[bi:; bi][left][tu:; tə][ju:; jʊ] .

be	left	to	you	.
是	左边	到	你	.

至于它在耶稣的教导中有多么重要，至于它的更广泛应用，就留给你们自己去探索吧。

[kri'eɪtɪv] [lʌv] [ɪz][ðə; ðɪ] ['hi:lɪŋ] ['spɪrɪt][moʊst] ['ni:dɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rld] [tə'deɪ] .

Creative	love	is	the	healing	spirit	most	needed	in	the	world	today	.
有创造力的	爱	是	这	康复	精神	最多	需要	在	这	世界	今天	.

创造性的爱是当今世界最需要的治愈精神。

[ɪf] ,

If	,
如果	,

如果，

[ɪn] ['prezəntɪŋ] [ðoʊz] ['æspekts][ʌv; əv]['dʒi:zəs] - ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

in	presenting	those	aspects	of	Jesus	'	message	which	reached	the	hearts	of	the
在	呈现	那些	方面	的	耶稣	-	信息	哪个	达到	这	心	的	这

['sɪmp(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vaɪtəlaɪzɪŋ] ['paʊər] ,

simple	with	a	vitalizing	power	,
简单的	和	一个	活力	力量	,

在阐述耶稣信息中那些能够触动普通人心灵、充满力量的方面时，

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [nuː] [grɪp][ɑːn][laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][æt; ət] - [ɪn]['gɑːdz]

giving	them	a	new	grip	on	life	and	a	sense	of	at	-	homeness	in	God's
给予	他们	一个	新的	紧握	在	生活	和	一个	感觉	的	在	-	家的感觉	在	神的

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

让他们对生活有新的把握，并在上帝的世界中找到归属感。

[aɪ][hæv; həv] [kən'veid] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['iːzi] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] ['laɪfs]

I	have	conveyed	the	impression	that	here	is	a	safe	and	easy	way	out	of	life's
我	有	传递	这	印象	那	这里	是	一个	安全的	和	简单的	方式	出去	的	生活的

['dɪfəkəltɪz] ,

difficulties	,
困难	,

我传达的信息是，这里有一条安全便捷的摆脱生活困境的途径。

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [ɪn][maɪ][tæsk] .

I	have	failed	in	my	task	.
我	有	失败的	在	我的	任务	.

我的任务失败了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [truː] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv]

Because	a	view	of	the	world	is	true	and	because	a	method	of
因为	一个	看法	的	这	世界	是	真的	和	因为	一个	方法	的

[ə'proʊtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['ʌltɪmətli] [sək'sesf(ə)l] [wʌn] ,

approach	is	the	only	ultimately	successful	one	,
方法	是	这	仅有的	最终	成功的	一	,

因为某种世界观是正确的，而且只有一种方法最终才能成功，

[ˌaɪ 'tiː][baɪ][noʊ] [miːnz] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [seɪf] ['meθəd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

it	by	no	means	follows	that	it	is	always	a	safe	method	for	the	individual	.
它	经过	不	方法	跟随	那	它	是	总是	一个	安全的	方法	为了	这	个人	.

但这并不意味着这种方法对个人来说总是安全的。

[ɪn'diːd] ['dʒiːzəs] [-]

Indeed	Jesus	[	41	]
的确	耶稣	[	-	]

耶稣[41]

[ə'bʌndəntli] [ri'maindid] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt][ɪk'spekt] [les] [ʌv; əv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

abundantly	reminded	His	followers	that	they	need	not	expect	less	of	opposition	,
大量	提醒	他的	追随者	那	他们	需要	不是	预计	较少的	的	反对	,

他反复提醒追随者，他们不必担心会遇到更少的反对。

[æn'tægənɪzəm][ænd; ənd] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ðæn; ðən][hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] .

antagonism	and	persecution	than	He	Himself	had	received	.
对抗	和	迫害	比	他	他本人	有	已收到	.

他所遭受的敌意和迫害甚至超过了他自己所遭受的。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [lʌv] [wʊd] [meɪk] [fɔːr; fər][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [straɪf] ['iːv(ə)n][ɪn]

The	following	of	the	way	of	love	would	make	for	division	and	strife	even	in
这	下列的	的	这	方式	的	爱	会	制作	为了	分配	和	冲突	甚至	在

[ðæt] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ə'raɪz] — [ɪn] [wʌnz] [oʊn]

that	place	where	it	would	be	hardest	to	see	it	arise	—	in	one's	own
那	地方	在哪里	它	会	是	最难	到	看	它	出现	—	在	一个人的	自己的

[hoʊm] .

home	.
家	.

即使在最难看到分裂和冲突发生的地方——自己的家中，遵循爱的道路也会导致分裂和冲突。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['iːv(ə)l] ['kɔːrpərɪtli] [ænd; ənd] ['soʊʃəli] [ɪn'trentʃt] [wʊd]

It	could	not	be	expected	that	evil	corporately	and	socially	entrenched	would
它	可以	不是	是	预期的	那	邪恶的	公司	和	社会	根深蒂固的	会

['ɔːlweɪz] [gɪv] [wei] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'demptɪv] [lʌv] ['gloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][wʌn]

always	give	way	before	the	power	of	redemptive	love	glowing	in	the	life	of	one
总是	给	方式	前	这	力量	的	救赎	爱	发光	在	这	生活	的	一

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

individual	.
个人	.

不能指望根深蒂固于企业和社会中的邪恶势力，总能在一个人的生命中闪耀的救赎之爱面前屈服。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [miːn] [ðæt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['leibəz] [ʌv; əv] ['meni] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]

It	might	mean	that	the	lives	and	labors	of	many	would	have	to	be
它	可能	意思是	那	这	生活	和	劳动	的	许多	会	有	到	是

[spent] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [bɪ'fɔːr] [lʌv] [wʊd] [ə'tʃiːv] [ɪts] ['vɪktəri] .

spent	to	the	utmost	before	love	would	achieve	its	victory	.
花费	到	这	极致	前	爱	会	达到	它是	胜利	.

这可能意味着，在爱情最终取得胜利之前，许多人的生命和劳动必须付出最大的代价。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	indeed	in	the	light	of	such	a	possibility	that	the	social	character	of	the
它	是	的确	在	这	光	的	这样的	一个	可能性	那	这	社会的	特点	的	这

['gɑːsp(ə)l][ɪz] ['dʌbli] ['emfəsaizd] .

gospel	is	doubly	emphasized	.
福音	是	双倍	强调	.

正是基于这种可能性，福音的社会特性才得到了双重强调。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] ['oʊnli] [wen] [wiː; wi]['riːəlaɪz] [ðæt] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

The	kingdom	has	a	meaning	only	when	we	realize	that	far	beyond	the
这	王国	有	一个	意义	仅有的	什么时候	我们	意识到	那	远的	超过	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['traiəmfs] [fɔːr; fər] [lʌv] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] ,

individual	triumphs	for	love	that	may	be	achieved	,
个人	胜利	为了	爱	那	可能	是	已达成	,

只有当我们意识到，远远超越个人在爱情中可能取得的胜利时，王国才具有意义。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fiːld] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [wʌn] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['kɔːrpərət] [-]

there	is	a	field	that	can	be	won	only	by	the	corporate	[	42	]
那里	是	一个	场地	那	能	是	韩元	仅有的	经过	这	公司的	[	-	]

有一个领域只有企业才能赢得[42]

['feɪθflnəs] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəl][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] .

faithfulness	to	the	ideal	of	the	group	.
忠诚	到	这	理想的	的	这	团体	.

对团体理想的忠诚。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [meɪ] [luːz] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['wɜːrldli] ['stændərdz] ,

The	individual	may	lose	by	all	the	worldly	standards	,
这	个人	可能	失去	经过	全部	这	世俗	标准	,

从世俗标准来看，这个人可能会失败。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] [meɪ] [siːm] [æn; ən] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ['proʊtest][ɔːr]['dʒestʃər] ,

and	his	life	may	seem	an	ineffectual	protest	or	gesture	,
和	他的	生活	可能	似乎	一个	无效	反对	或者	手势	,

他的生命或许看起来像是一种无力的抗议或姿态，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [soʊl][ɪz] [faʊnd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['suːnər] [ɔːr]

but	it	is	the	type	of	losing	in	which	the	soul	is	found	and	which	sooner	or
但	它	是	这	类型	的	输	在	哪个	这	灵魂	是	成立	和	哪个	很快	或者

['leɪtər] [wɪnz] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gruːp] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪn'trentʃt] ['iːv(ə)l][ʌv; əv]['eɪdʒɪz] .

later	wins	out	for	the	group	over	the	entrenched	evil	of	ages	.
之后	胜利	出去	为了	这	团体	超过	这	根深蒂固的	邪恶的	的	年龄	.

但正是在这种失败中，灵魂得以觉醒，并且迟早会带领群体战胜根深蒂固的邪恶势力。

[ɪn][ə; eɪ] ['dekeɪd] [ɪn] [wɪtʃ] , ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪm'pɜːrfɪkt] , [jes] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['sædli] ['fjuːt(ə)l]

In	a	decade	in	which	,	following	a	more	imperfect	,	yes	,	even	a	sadly	futile
在	一个	十年	在	哪个	,	下列的	一个	更多的	不完善	,	是的	,	甚至	一个	令人遗憾的是	徒劳

[aɪ'diːəl] ,

ideal	,
理想的	,

在这十年里，人们追随的是一种并不完美，甚至是令人遗憾的徒劳的理想，

['mɪljənz] [ʌv; əv][men][hæv; həv] [bɪn] ['kɑːntent][tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

millions	of	men	have	been	content	to	give	their	lives	,
百万	的	男人	有	到过	内容	到	给	他们的	生活	,

数以百万计的男性甘愿献出生命，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [men] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] .

we	have	no	cause	to	feel	that	men	will	not	be	ready	to	pay	the	price	.
我们	有	不	原因	到	感觉	那	男人	将要	不是	是	准备好	到	支付	这	价格	.

我们没有理由认为男人们不愿意付出代价。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [tuː] ['redi] [tuː; tə] [sel] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['wɜːrθləs] .

They	are	even	too	ready	to	sell	themselves	for	that	which	is	worthless	.
他们	是	甚至	也	准备好	到	卖	他们自己	为了	那	哪个	是	毫无价值	.

他们甚至为了毫无价值的东西而轻易出卖自己。

[ɪf] [ðeɪ] [bʌt; bət] [nuː] , [tuː; tə][ə'dæpt]['aʊər; ɑːr][lɔː(r)dz][wɜːrdz] ,

If	they	but	knew	,	to	adapt	our	Lord's	words	,
如果	他们	但	知道	,	到	适应	我们的	主场	字	,

如果他们知道，套用我们主的话来说，

[ɪf] [ðeɪ] [bʌt; bət] [nuː] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋ] ['ʌntə,ˈʌntu][ðer; ðər] [piːs] ,

if	they	but	knew	the	things	that	belong	unto	their	peace	,
如果	他们	但	知道	这	事物	那	属于	到	他们的	和平	,

如果他们知道那些关乎他们安宁的事情，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][hɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] !

but	now	they	are	hid	from	their	eyes	!
但	现在	他们	是	隐藏	从	他们的	眼睛	!

但现在它们却从他们的视线中消失了!

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['temptɪd] [tuː; tə][æsk] ,

But	why	is	it	,	we	are	sometimes	tempted	to	ask	,
但	为什么	是	它	,	我们	是	有时	受诱惑	到	问	,

但我们有时不禁会问，这是为什么呢?

[ðæt] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [lʌv] [stəːz] [ʌp] [straɪf] [ænd; ənd] [-]

that	the	way	of	love	stirs	up	strife	and	[	43	]
那	这	方式	的	爱	搅拌	向上	冲突	和	[	-	]

爱情之道引发纷争[43]

['bɪtərnəs] ?

bitterness	?
苦味	?

苦味?

[dʌz] [nɑːt] [ðæt] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'devərz] ['ɑːrgjuː][ə; eɪ] ['feɪljər] [ɑːn]

Does	not	that	outcome	of	some	of	our	endeavors	argue	a	failure	on
做	不是	那	结果	的	一些	的	我们的	努力	争论	一个	失败	在

['aʊər; ɑːr][pɑːrt][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] ['spɪrɪt] ?

our	part	to	express	the	healing	spirit	?
我们的	部分	到	表达	这	康复	精神	?

我们某些努力的结果难道不表明我们在表达治愈精神方面失败了吗?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ;
It **may** **be** **that** **,** **of** **course** **;**
它 可能 是 那 , 的 课程 ;

当然，也有可能；

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['dʒen(ə)rəli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ['meθəd] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə]
but **is** **it** **not** **generally** **because** **that** **method** **is** **essentially** **an** **appeal** **to**
但 是 它 不是 一般来说 因为 那 方法 是 本质上 一个 上诉 到
['kɑːnʃəns] ,
conscience **,**
良心 ,

但这难道不是因为这种方法本质上是诉诸良心吗?

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːnʃəns] [stɜːrd] , [bʌt; bət][nɑːt] [kəm'pliːtli] [wʌn] , ['draɪvz][ɪts] [pə'zesər] [tuː; tə]
and **a** **conscience** **stirred** **,** **but** **not** **completely** **won** **,** **drives** **its** **possessor** **to**
和 一个 良心 搅拌 , 但 不是 完全地 韩元 , 驱动 它是 拥有者 到
[æn; ən] [ɪk'striːm] [ʌv; əv][ri'ækʃ(ə)n] ?
an **extreme** **of** **reaction** **?**
一个 极端 的 反应 ?

良心受到触动，但尚未完全被征服，这是否会驱使拥有者走向极端反动?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ]['æksɪdənt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['krɪstʃən] ['ministəz] [wɜːr; wər]
It **was** **no** **accident** **that** **some** **of** **our** **leading** **Christian** **ministers** **were**
它 曾是 不 事故 那 一些 的 我们的 领导 基督教 部长们 是
[ðə; ði][moʊst] ['bɪtər] [dɪ'træktərz] [ʌv; əv] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [əb'dʒektəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .
the **most** **bitter** **detractors** **of** **conscientious** **objectors** **during** **the** **war** **.**
这 最多 苦的 批评者 的 尽责的 反对者 期间 这 战争 .

一些基督教领袖在战争期间对良心拒服兵役者极尽抨击，这绝非偶然。

[ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
The **very** **existence** **of** **the** **latter** **was** **a** **continual** **challenge** **to** **the**
这 非常 存在 的 这 后者 曾是 一个 持续的 挑战 到 这
['kɑːnʃəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ministəz] .
consciences **of** **those** **ministers** **.**
良心 的 那些 部长们 .

后者的存在本身就不断挑战着那些部长们的良心。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][meɪn'teɪn][ðer; ðər] ['dɪfrənt] ['ætɪtuːd] [ðə; ði] [mɔːr] ['viːəməntli] .
They **had** **to** **maintain** **their** **different** **attitude** **the** **more** **vehemently** **.**
他们 有 到 维持 他们的 不同的 态度 这 更多的 强烈地 .

他们不得不更加坚决地坚持自己不同的态度。

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es] , [lʌv] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['mʌʃi] [θɪŋ] ,
As **some** **of** **our** **friends** **remind** **us** **,** **love** **is** **not** **a** **mushy** **thing** **,**
作为 一些 的 我们的 朋友们 提醒 我们 , 爱 是 不是 一个 糊状 事物 ,

正如我们的一些朋友提醒我们的那样，爱情不是柔情蜜意的东西。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [hæz; həz][tuː; tə][ɪn'flɪkt][peɪn] .
and **it** **sometimes** **has** **to** **inflict** **pain** **.**
和 它 有时 有 到 造成 疼痛 .

有时它不得不带来痛苦。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz] ['groʊɪŋ] [oʊld][ɪn][ɪts] [səˌfɪstɪ'keɪʃn] .
The **world** **is** **growing** **old** **in** **its** **sophistication** **.**
这 世界 是 生长 老的 在 它是 复杂 .

世界在繁华中日渐老态。

[ðə; ði] [di'veləpmənts] [ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['riːsɜːrtʃ] , [-]
The **developments** **in** **scientific** **research** **,** **[** **44** **]**
这 发展 在 科学 研究 , [-]

科学研究的进展[44]

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['sentʃəri] [ɪ'speʃəli] ,
during the last century especially ,
期间 这 最后的 世纪 尤其 ,

尤其是在上个世纪，

[hæv; həv][led] ['meni] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['evər] - ['groʊɪŋ] [kəm'pleksəti][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]
have led many to feel that in the ever - growing complexity of the life of
有 引领 许多 到 感觉 那 在 这 曾经 - 生长 复杂 的 这 生活 的
[ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['evər] - ['waɪdnɪŋ] ['ri:tʃɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ðer; ðər][ɪz] ,
the universe and in the ever - widening reaches of our knowledge there is ,
这 宇宙 和 在 这 曾经 - 扩大 到达 的 我们的 知识 那里 是 ,

这使得许多人感到，在日益复杂的宇宙生命和不断扩展的我们知识的范围内，存在着……

[i:tʃ] ['dekeɪd] ,
each decade ,
每个 十年 ,

每十年，

[les] [ænd; ənd] [les] [pleɪs] [fɔ:r; fər][gɑ:d][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd] [les] [ænd; ənd] [les] [ə'keɪʒn] [tu:; tə]
less and less place for God in the world and less and less occasion to
较少的 和 较少的 地方 为了 上帝 在 这 世界 和 较少的 和 较少的 场合 到
[peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - ['mɪθɪkl] ['sɪriən] ['ti:tʃər] .
pay attention to the words of a half - mythical Syrian teacher .
支付 注意力 到 这 字 的 一个 一半 - 神话 叙利亚 老师 .

上帝在世上的地位越来越低，人们也越来越没有机会关注一位半神话般的叙利亚教师的话语。

[bʌt; bət][aʊt][ʌv; əv][ðæt] ['veri] [sə,fɪstɪ'keɪʃn] [hæz; həz] [kʌm] [ðə; ði][ri'ækʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]
But out of that very sophistication has come the reaction that is leading
但 出去 的 那 非常 复杂 有 来 这 反应 那 是 领导
['meni] [tu:; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌɪntər'lɑ:kɪŋ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] ,
many to question the whole interlocking system of philosophy ,
许多 到 问题 这 所有的 互锁 系统 的 哲学 ,

但正是这种复杂性引发了人们的质疑，导致许多人开始质疑整个环环相扣的哲学体系。

['saɪəns] , ['ɪndəstri] [ænd; ənd]['pɑ:lətɪks] [ðæt] [sʌmz] [ʌp][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][ɪn][tɜ:rmz][ʌv; əv] [mə'tɪriəl]
science , industry and politics that sums up the universe in terms of material
科学 , 行业 和 政治 那 总和 向上 这 宇宙 在 条款 的 材料
[θɪŋz] .
things .
事物 .

科学、工业和政治，用物质事物来概括宇宙。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][taɪm] , [ðeɪ] [seɪ] ,
It is time , they say ,
它 是 时间 , 他们 说 ,

他们说，时机已到。

[ðæt] [wi:; wi][bɪ'gæn][tu:; tə][kʌt] [lu:s] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd][get] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
that we began to cut loose from the machine and get down to the
那 我们 开始 到 切 松动的 从 这 机器 和 得到 向下 到 这
['hju:mən] [hɑ:rt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] ['vaɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] :
human heart that is the one vital thing in the world :
人类 心 那 是 这 一 必不可少的 事物 在 这 世界 :

我们开始摆脱机器的束缚，回归到人类的内心，这才是世界上最重要的东西：

" [nɑ:t] [kɪŋz] [ænd; ənd][lɔ:ds] , [bʌt; bət][neiʃəns] !
" Not kings and lords , but nations !
" 不是 国王 和 领主们 , 但 国家 !

不是国王和领主，而是国家！

[nɑːt] [kraʊnz] [ænd; ənd] [θroʊnz] , [bʌt; bət][men] !

Not	crowns	and	thrones	,	but	men	!
不是	皇冠	和	王座	,	但	男人	!

不是王冠和王座，而是人！

" [tuː; tə] [sʌtʃ] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [nuː] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] ['paʊər] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['hɪd(ə)n]

"	To	such	comes	with	new	and	convincing	power	that	which	has	been	hidden
"	到	这样的	来	和	新的	和	令人信服的	力量	那	哪个	有	到过	隐

[frʌm; frəm][ðə; ði] [-]

from	the	[	45	]
从	这	[	-	]

"对于这样的人，有一种新的、令人信服的力量，那就是一直以来隐藏起来的东西[45]

[waɪz][ænd; ənd]['pruːd(ə)nt] , [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [stɪl] ['gɑːdz][wɜːrld] , [ɪn] [wɪtʃ] ,

wise	and	prudent	,	the	vision	that	this	is	still	God's	world	,	in	which	,
明智的	和	谨慎	,	这	想象	那	这	是	仍然	神的	世界	,	在	哪个	,

明智而审慎的远见，即这仍然是上帝的世界，在这个世界中，

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['deɪtə][wiː; wi][hæv; həv] [kə'lektɪd] ,

for	all	the	learned	data	we	have	collected	,
为了	全部	这	学习	数据	我们	有	集	,

对于我们收集到的所有学习数据，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ˌʌn'tæpt] ['rezəvwɑːz] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ˌpɔsə'bilitiz] [ə'weɪtɪŋ] [nɑːt]

there	are	still	the	almost	untapped	reservoirs	of	human	possibilities	awaiting	not
那里	是	仍然	这	几乎	未开发的	水库	的	人类	可能性	等待中	不是

[ðə; ði][test] [tjʊb] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪəntɪst][ɔːr]['fɔrmjələz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [tuː; tə] [brɪŋ]

the	test	tubes	of	the	scientist	or	formulas	of	the	mathematician	to	bring
这	测试	管子	的	这	科学家	或者	公式	的	这	数学家	到	带来

[ðem; ðəm][aʊt] ,

them	out	,
他们	出去	,

人类的潜能仍然蕴藏着几乎尚未开发的宝库，它们无需科学家的试管或数学家的公式就能被发掘出来。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [rɪ'demptɪv] [lʌv] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['dʒiːzəs] .

but	merely	the	spirit	of	redemptive	love	as	we	have	learned	it	in	Jesus	.
但	仅仅	这	精神	的	救赎	爱	作为	我们	有	学习	它	在	耶稣	.

但这仅仅是我们从耶稣身上学到的救赎之爱的精神。

['ritʃəd] ['rɑːbərts][hæz; həz] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] ['faɪnli] :

Richard	Roberts	has	said	it	rather	finely	:
理查德	罗伯茨	有	说	它	相当	精细地	:

理查德·罗伯茨对此的描述非常精辟：

" [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['dʒiːzəs][ɪz] - [ðə; ði] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [lʌv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['lɪmɪt] ,

"	The	story	of	Jesus	is	'	the	instance	of	love	without	a	limit	,
"	这	故事	的	耶稣	是	-	这	实例	的	爱	没有	一个	限制	,

"耶稣的故事是'无止境的爱的典范'，

- [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [wɪl] [nɑːt][let][ˌem 'iː][goʊ][ɔːr] [gɪv] [ˌem 'iː][ʌp] ,

'	the	love	that	will	not	let	me	go	or	give	me	up	,
-	这	爱	那	将要	不是	让	我	去	或者	给	我	向上	,

那份不会放开我、不会放弃我的爱

[ðæt] [flɪŋz] [daʊn] ['pɑːrti] - [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'lip] ['frʌnˌtiəz] , [flɪŋz] [waɪd][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv]

that	flings	down	party	-	walls	and	overleaps	frontiers	,	flings	wide	the	gate	of
那	投掷	向下	派对	-	墙壁	和	跳跃	前沿	,	投掷	宽的	这	门	的

['frendʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,

friendship	to	the	enemy	,
友谊	到	这	敌人	,

它推倒了隔阂之墙，跨越了国界，向敌人敞开了友谊之门。

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd][ðə; ði]['enərdʒi][ðæt] [kri'eɪts] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ['lʌvlinəs] ,

the	impulse	and	the	energy	that	creates	the	sovereign	loveliness	,
这	冲动	和	这	活力	那	创建	这	主权	可爱	,

创造至高无上之美的冲动和能量，

[ðə; ði] ['lʌvlinəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [sə'saɪəti][ʌv; əv][men] , [pəːdʒd] [ʌv; əv] ['enmɪtiːz] [ænd; ənd]['dɪskɔːrdz]

the	loveliness	of	a	living	society	of	men	,	purged	of	enmities	and	discords
这	可爱	的	一个	活的	社会	的	男人	,	已清除	的	仇恨	和	不和谐

[ænd; ənd] ['heɪtrɪd] ,

and	hatreds	,
和	仇恨	,

一个没有敌意、纷争和仇恨的充满活力的人类社会的美好之处，

['lɪvɪŋ] [aʊt][ɪts]['mænɪfoʊld][ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [laɪf][ɪn][ðə; ði][ʌn'broʊkən]['hɑːrməni][ʌv; əv]

living	out	its	manifold	and	abundant	life	in	the	unbroken	harmony	of	unreserving
活的	出去	它是	歧管	和	丰富	生活	在	这	未破	和谐	的	毫无保留

['feloʊʃɪp] . " [-]

fellowship	.	"	[	46	]
奖学金	.	"	[	-	]

在毫无保留的友谊中，过着丰富多彩的生活。[46]

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][hjuː'mɪləti][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][laɪz][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd]['glɔːri]

If	we	can	have	the	humility	to	see	that	there	lies	the	heart	and	glory
如果	我们	能	有	这	谦逊	到	看	那	那里	谎言	这	心	和	荣耀

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

of	the	world	,
的	这	世界	,

如果我们能谦卑地看到，那里蕴藏着世界的精髓和荣耀，

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə][let][ðə; ði][waɪz][wʌnz] [ɪ'rekt] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][kɑːrdz][æz; əz]

we	can	be	content	to	let	the	wise	ones	erect	their	houses	of	cards	as
我们	能	是	内容	到	让	这	明智的	一个	直立	他们的	房屋	的	牌	作为

[ðeɪ] [meɪ] ,

they	may	,
他们	可能	,

我们可以乐于让那些智者随心所欲地搭建他们的纸牌屋。

[waɪl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['tɔtəriŋ] ['strʌktʃər] [wiː; wi] [bɪld] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] .

while	within	the	tottering	structure	we	build	the	eternal	Kingdom	of	God	.
尽管	之内	这	颤巍巍	结构	我们	建造	这	永恒	王国	的	上帝	.

我们在摇摇欲坠的体制内，建立上帝永恒的国度。

[wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [griːt] [ðə; ði] [nuː] [deɪ][wɪð; wɪθ] ['ælfred] [nɔiz] :

We	can	then	greet	the	new	day	with	Alfred	Noyes	:
我们	能	然后	迎接	这	新的	天	和	阿尔弗雷德	诺伊斯	:

然后，我们可以用阿尔弗雷德·诺伊斯的诗歌来迎接新的一天：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [dɑːn] !

"	It	is	the	Dawn	!
"	它	是	这	黎明	!

"黎明来了！"

[ðə; ði] [dɑːn] !

The	Dawn	!
这	黎明	!

黎明！

[ðə; ði][neiʃəns]

The	nations
这	国家

各国

[frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [naʊ] [hɪr] [ə; eɪ][kraɪ] , —
From **East** **to** **West** **now** **hear** **a** **cry** **,** **—**
从 东方 到 西方 现在 听到 一个 哭 , —

从东到西，现在都能听到一声呼喊——

[ðoʊ] [ɔːl] ['ɝːθs] [blʌd] - [red] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz]
Though **all** **earth's** **blood** **-** **red** **generations**
尽管 全部 地球的 血 - 红色的 几代人

尽管地球上所有血红色的世代

[baɪ] [heɪt] [ænd; ənd] ['slɔːtər] [klaɪmd] [ðʌs] [haɪ] ,
By **hate** **and** **slaughter** **climbed** **thus** **high** **,**
经过 恨 和 屠宰 攀登 因此 高的 ,

靠仇恨和杀戮爬到了如此高的位置，

[hɪr] — [ɑːn] [ðɪs] [haɪt] — [stɪl] [tuː; tə][ə'spaɪər] ,
Here **—** **on** **this** **height** **—** **still** **to** **aspire** **,**
这里 — 在 这 高度 — 仍然 到 渴望 ,

在这里——在这个高度——仍有抱负，

[wʌn] ['oʊnli] [pæθ] [rɪ'meɪnz] [ʌn'trɑːd] ,
One **only** **path** **remains** **untrod** **,**
一 仅有的 小路 遗迹 未开发的 ,

仅剩一条路尚未有人走过，

[wʌn] [pæθ] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [piːs] [klaimz] ['haɪər] .
One **path** **of** **love** **and** **peace** **climbs** **higher** **.**
一 小路 的 爱 和 和平 攀登 更高 .

一条通往爱与和平的道路不断向上延伸。

[meɪk] [streɪt] [ðæt] ['haɪweɪ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][gɑːd] .
Make **straight** **that** **highway** **for** **our** **God** **.**
制作 直的 那 公路 为了 我们的 上帝 .

为我们的主修整那条道路。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

隐匿于审慎者之外：第七届威廉·佩恩(Hidden from the Prudent The 7th William)

"	['krɪstʃən]	[laɪf]
"	**CHRISTIAN**	**LIFE**
"	基督教	生活

基督徒生活

[baɪ]
by
经过

经过

['elbərt]	['rʌsl]
Elbert	**Russell**
埃尔伯特	罗素

埃尔伯特·罗素

[ðə; ði]	['kweɪkər]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['fju:tʃər]	[taɪm]
THE	**QUAKER**	**OF** **THE**	**FUTURE**	**TIME**
这	贵格会	的 这	未来	时间

未来时代的贵格会教徒

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒɔ:rdʒ]	[ə; eɪ] .	['wɔ:ltən]
George	**A** **.**	**Walton**
乔治	一个 .	沃尔顿

乔治·A·沃尔顿

[ðə; ði]	['krɪstʃən]	['peɪtriət]
THE	**CHRISTIAN**	**PATRIOT**
这	基督教	爱国者

基督教爱国者

[baɪ]
by
经过

经过

['nɔ:rmən]	[eɪtʃ] .	['tɔməs]
Norman	**H** **.**	**Thomas**
诺曼	H .	托马斯

诺曼·H·托马斯

[ðə; ði]	['krɪstʃən]	[dɪ'mænd]	[fɔ:r; fər]
THE	**CHRISTIAN**	**DEMAND**	**FOR**
这	基督教	要求	为了

基督教对.....的要求

['soʊʃ(ə)l]	[ˌri:kən'strʌkʃ(ə)n]
SOCIAL	**RECONSTRUCTION**
社会的	重建

社会重建

[baɪ]
by
经过

经过

['hæri] [ef] . [wɔːrd]
Harry F . Ward
哈里 F . 沃德

哈里·F·沃德

[rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [ri'æləti] , [laɪf] [ænd; ənd]
RELIGION AS REALITY , LIFE AND
宗教 作为 现实 , 生活 和

宗教作为现实、生活和

['paʊər]
POWER
力量

力量

[baɪ]
by
经过

经过

['ruːfəs][em] . [dʒəʊnz]
Rufus M . Jones
鲁弗斯 M . 琼斯

鲁弗斯·M·琼斯

['hɪroʊz] [ɪn] [piːs]
HEROES IN PEACE
英雄 在 和平

和平时期的英雄

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒɑːn] [heinz] [hoʊlmz]
John Haynes Holmes
约翰 海恩斯 福尔摩斯

约翰·海恩斯·霍姆斯

['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pruːd(ə)nt]
HIDDEN FROM THE PRUDENT
隐 从 这 谨慎

隐瞒了谨慎之人

[baɪ]
by
经过

经过

[pɔːl] [dʒəʊnz]
Paul Jones
保罗 琼斯

保罗·琼斯

['wɪljəm] [pen] ['lektʃərz] [ɑːr; ər] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [frendz] - ['muːvmənt] .
William Penn Lectures are published by the Young Friends ' Movement .
威廉 宾夕法尼亚 讲座 是 已发布 经过 这 年轻的 朋友们 - 移动 .

威廉·佩恩讲座由青年朋友运动出版。

['kɑːpiz]	[meɪ]	[biː; bi]	[əb'teɪnd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['hedkwɔːrtərz]	,	-	[en]	.	15th	[striːt]	,	[ɔːr]	[frʌm; frəm]
Copies	**may**	**be**	**obtained**	**from**	**the**	**Headquarters**	**,**	**154**	**N**	**.**	**15th**	**Street**	**,**	**or**	**from**
副本	可能	是	获得	从	这	总部	,	-	N	.	15th	街道	,	或者	从

['wɔːltər]	[eɪtʃ]	.	['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz]	,
Walter	**H**	**.**	**Jenkins**	**,**
沃尔特	H	.	詹金斯	,

副本可从总部（地址：北15街154号）或沃尔特·H·詹金斯处获取。

-	[en]	.	15th	[striːt]	,	[ˌfɪlə'delfɪr]	,	[pɑː]	.
140	**N**	**.**	**15th**	**Street**	**,**	**Philadelphia**	**,**	**Pa**	**.**
-	N	.	15th	街道	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州费城北15街140号

['peɪpər]	-	[baʊnd]	['kɑːpiz]	[æt; ət]	—	[sents]	;	[ɪn]	[klɔːθ]	,	—	[sents]	.
Paper	**-**	**bound**	**copies**	**at**	**—**	**cents**	**;**	**in**	**cloth**	**,**	**—**	**cents**	**.**
纸	-	边界	副本	在	—	分	;	在	布	,	—	分	.

平装本售价为 — 美分；布面精装本售价为 — 美分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神